Evropský parlament
2024-2029

Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů

2023/0435(COD)

31.3.2025

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 20 - 249

Návrh zprávy
Alex Agius Saliba
(PE768.075v01-00)

Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice (EU) 2015/2302 s cílem zefektivnit ochranu cestujících a zjednodušit a vyjasnit některé aspekty směrnice

Návrh směrnice
(COM(2023)0905 – C9-0436/2023 – 2023/0435(COD))

Pozměňovací návrh 20
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Za účelem dosažení těchto cílů byla směrnicí (EU) 2015/2302 rozšířena definice pojmu „souborné služby“ ve srovnání se směrnicí 90/314/EHS. Směrnice (EU) 2015/2302 dále upřesnila stávající práva cestujících a zavedla nová, například právo cestujících ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty bez storno poplatků za určitých podmínek, a to v případě nevyhnutelných a mimořádných okolností. Směrnice (EU) 2015/2302 navíc vytvořila nový pojem „spojené cestovní služby“, který zahrnuje rezervace prováděné na jednom prodejním místě a rezervace na různých prodejních místech, které obchodník „cíleným způsobem zprostředkovává“. ***Se spojenými cestovními službami se do značné míry zachází jako se samostatnými službami, ale platby přijaté obchodníkem, který spojenou cestovní službu zprostředkovává, mají být chráněny proti platební neschopnosti takového obchodníka. Cílem směrnice (EU) 2015/2302 bylo zajistit transparentnost tím, že obchodníci byli povinni informovat cestující o povaze cestovního produktu, který jim byl nabídnut, a o souvisejících právech prostřednictvím standardních formulářů pro informace obsažených v přílohách I a II uvedené směrnice.***	(2) Za účelem dosažení těchto cílů byla směrnicí (EU) 2015/2302 rozšířena definice pojmu „souborné služby“ ve srovnání se směrnicí 90/314/EHS. Směrnice (EU) 2015/2302 dále upřesnila stávající práva cestujících a zavedla nová, například právo cestujících ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty bez storno poplatků za určitých podmínek, a to v případě nevyhnutelných a mimořádných okolností. Směrnice (EU) 2015/2302 navíc vytvořila nový pojem „spojené cestovní služby“, který zahrnuje rezervace prováděné na jednom prodejním místě a rezervace na různých prodejních místech, které obchodník „cíleným způsobem zprostředkovává“.

Or. en

Pozměňovací návrh 21
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Za účelem dosažení těchto cílů byla směrnicí (EU) 2015/2302 rozšířena definice pojmu „souborné služby“ ve srovnání se směrnicí 90/314/EHS. Směrnice (EU) 2015/2302 dále upřesnila stávající práva cestujících a zavedla nová, například právo cestujících ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty bez storno poplatků za určitých podmínek, a to v případě nevyhnutelných a mimořádných okolností. Směrnice (EU) 2015/2302 navíc vytvořila nový pojem „spojené cestovní služby“, který zahrnuje rezervace prováděné na jednom prodejním místě a rezervace na různých prodejních místech, které obchodník „cíleným způsobem zprostředkovává“. ***Se spojenými cestovními službami se do značné míry zachází jako se samostatnými službami, ale platby přijaté obchodníkem, který spojenou cestovní službu zprostředkovává, mají být chráněny proti platební neschopnosti takového obchodníka. Cílem směrnice (EU) 2015/2302 bylo zajistit transparentnost tím, že obchodníci byli povinni informovat cestující o povaze cestovního produktu, který jim byl nabídnut, a o souvisejících právech prostřednictvím standardních formulářů pro informace obsažených v přílohách I a II uvedené směrnice.***	(2) Za účelem dosažení těchto cílů byla směrnicí (EU) 2015/2302 rozšířena definice pojmu „souborné služby“ ve srovnání se směrnicí 90/314/EHS. Směrnice (EU) 2015/2302 dále upřesnila stávající práva cestujících a zavedla nová, například právo cestujících ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty bez storno poplatků za určitých podmínek, a to v případě nevyhnutelných a mimořádných okolností. Směrnice (EU) 2015/2302 navíc vytvořila nový pojem „spojené cestovní služby“, který zahrnuje rezervace prováděné na jednom prodejním místě a rezervace na různých prodejních místech, které obchodník „cíleným způsobem zprostředkovává“.

Or. en

Pozměňovací návrh 22
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(2) Za účelem dosažení těchto cílů byla směrnicí (EU) 2015/2302 rozšířena	(2) Za účelem dosažení těchto cílů byla směrnicí (EU) 2015/2302 rozšířena

definice pojmu „souborné služby“ ve srovnání se směrnicí 90/314/EHS. Směrnice (EU) 2015/2302 dále upřesnila stávající práva cestujících a zavedla nová, například právo cestujících ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty bez storno poplatků za určitých podmínek, a to v případě nevyhnutelných a mimořádných okolností. Směrnice (EU) 2015/2302 navíc vytvořila nový pojem „spojené cestovní služby“, který zahrnuje rezervace prováděné na jednom prodejním místě a rezervace na různých prodejních místech, které obchodník „cíleným způsobem zprostředkovává“. Se spojenými cestovními službami se do značné míry zachází jako se samostatnými službami, ale platby přijaté obchodníkem, který spojenou cestovní službu zprostředkovává, mají být chráněny proti platební neschopnosti takového obchodníka. Cílem směrnice (EU) 2015/2302 bylo zajistit transparentnost tím, že obchodníci byli povinni informovat cestující o povaze cestovního produktu, který jim byl nabídnut, a o souvisejících právech prostřednictvím standardních formulářů pro informace obsažených v přílohách I a II uvedené směrnice.

definice pojmu „souborné služby“ ve srovnání se směrnicí 90/314/EHS. Směrnice (EU) 2015/2302 dále upřesnila stávající práva cestujících a zavedla nová, například právo cestujících ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty bez storno poplatků za určitých podmínek, a to v případě nevyhnutelných a mimořádných okolností. Směrnice (EU) 2015/2302 navíc vytvořila nový pojem „spojené cestovní služby“, který zahrnuje rezervace prováděné na jednom prodejním místě a rezervace na různých prodejních místech, které obchodník „cíleným způsobem zprostředkovává“. Se spojenými cestovními službami se do značné míry zachází jako se samostatnými službami, ale platby přijaté obchodníkem, který spojenou cestovní službu zprostředkovává, mají být chráněny proti platební neschopnosti takového obchodníka. Cílem směrnice (EU) 2015/2302 bylo zajistit transparentnost tím, že obchodníci byli povinni informovat cestující o povaze cestovního produktu, který jim byl nabídnut, a o souvisejících právech prostřednictvím standardních formulářů pro informace obsažených v přílohách I a II uvedené směrnice. ***Navzdory snahám směrnice (EU) 2015/2302 zajistit transparentnost a poskytnout cestujícím jasné informace stále chybí jednotnost v informování o jejich právech.***

Or. es

Pozměňovací návrh 23
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(3) Ačkoli směrnice (EU) 2015/2302 celkově funguje dobře, od začátku jejího uplatňování dne 1. července 2018 se	(3) Ačkoli směrnice (EU) 2015/2302 celkově funguje dobře, od začátku jejího uplatňování dne 1. července 2018 se

objevilo několik problémů. Pandemie COVID-19 a související vládní opatření měly významný dopad na cestovní ruch i cestující, odhalily určité nedostatky v převládajících obchodních modelech a ukázaly, že konkrétní ustanovení směrnice by mohla být vyjasněna.	***objevily určité problémy***. Pandemie COVID-19 a související vládní opatření měly významný dopad na cestovní ruch i cestující, odhalily určité nedostatky v převládajících obchodních modelech a ukázaly, že konkrétní ustanovení směrnice by mohla být vyjasněna.

Or. en

Pozměňovací návrh 24
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) ***Ačkoli se*** definice „souborných služeb“ celkově považuje za účinnou, definice a pravidla týkající se spojených cestovních služeb, jakož i jejich vymezení oproti souborným službám, by měly být vyjasněny a zjednodušeny. ***Takové vyjasnění a zjednodušení definic a pojmů „souborné služby“ a „spojené cestovní služby“ by mělo zvýšit právní jistotu všech stran a zároveň zvýšit účinnost ochrany cestujících a zajistit rovné podmínky pro obchodníky. Zároveň by se měl snížit počet formulářů pro informace, které musí obchodníci používat při informování cestujících o jejich právech.***	(5) Definice „souborných služeb“ ***se*** celkově považuje za účinnou, definice a pravidla týkající se spojených cestovních služeb, jakož i jejich vymezení oproti souborným službám, by ***však*** měly být vyjasněny a zjednodušeny.

Or. en

Pozměňovací návrh 25
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) Ačkoli se definice „souborných	(5) Ačkoli se definice „souborných

služeb“ celkově považuje za účinnou, definice a pravidla týkající se spojených cestovních služeb***, jakož i jejich vymezení oproti souborným službám, by měly být vyjasněny a zjednodušeny***. Takové vyjasnění a zjednodušení ***definic*** a ***pojmů*** „souborné služby“ a „spojené cestovní služby“ by mělo zvýšit právní jistotu všech stran a zároveň zvýšit účinnost ochrany cestujících a zajistit rovné podmínky pro obchodníky. Zároveň by se měl snížit počet formulářů pro informace, které musí obchodníci používat při informování cestujících o jejich právech.

služeb“ celkově považuje za účinnou, definice a pravidla týkající se spojených cestovních služeb ***vytvořily více složitostí a právní nejistoty a v praxi se používají zřídka. Za tímto účelem by měla být zjednodušena ustanovení definující „souborné služby“ a ze směrnice (EU) 2015/2302 by měla být vypuštěna ustanovení o spojených cestovních službách***. Takové vyjasnění a zjednodušení ***definice*** a ***pojmu*** „souborné služby“ a ***vypuštění pojmu*** „spojené cestovní služby“ by mělo zvýšit právní jistotu všech stran a zároveň zvýšit účinnost ochrany cestujících a zajistit rovné podmínky pro obchodníky. Zároveň by se měl snížit počet formulářů pro informace, které musí obchodníci používat při informování cestujících o jejich právech.

Or. en

Pozměňovací návrh 26
Regina Doherty

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(5) Ačkoli se definice „souborných služeb“ celkově považuje za účinnou, definice a pravidla týkající se spojených cestovních služeb***, jakož i jejich vymezení oproti souborným službám, by měly být vyjasněny a zjednodušeny***. ***Takové*** vyjasnění a zjednodušení definic a pojmů „souborné služby“ a „spojené cestovní služby“ by mělo zvýšit právní jistotu všech stran a zároveň zvýšit účinnost ochrany cestujících a zajistit rovné podmínky pro obchodníky. Zároveň by se měl snížit počet formulářů pro informace, které musí obchodníci používat při informování cestujících o jejich právech.	(5) Ačkoli se definice „souborných služeb“ celkově považuje za ***do značné míry*** účinnou, definice a pravidla týkající se spojených cestovních služeb ***nepřispívají k cílům zjednodušení právní úpravy, používají se jen zřídka a jsou zdrojem značných nejasností pro spotřebitele a obchodníky.*** Vyjasnění a zjednodušení definic a pojmů „souborné služby“ a „spojené cestovní služby“ by mělo zvýšit právní jistotu všech stran a zároveň zvýšit účinnost ochrany cestujících a zajistit rovné podmínky pro obchodníky. Zároveň by se měl snížit počet formulářů pro informace, které musí obchodníci používat při informování cestujících o

jejich právech.

Or. en

Pozměňovací návrh 27
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Základem definice „souborných služeb“ by měla zůstat zásada, že existuje úzká souvislost mezi různými cestovními službami rezervovanými za účelem téže cesty nebo pobytu. Aby se zajistilo, že se definice „souborných služeb“ a „spojených cestovních služeb“ nebudou překrývat, a aby se odstranily obtíže při rozlišování mezi souhornými službami a spojenými cestovními službami, měly by se rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt na jednom prodejním místě, pokud byly cestovní služby vybrány předtím, než cestující uzavřel první smlouvu, považovat za souborné služby stejně jako cestovní služby rezervované na jednom prodejním místě v krátkém časovém období. V obou případech existuje mezi rezervacemi cestovních služeb úzká souvislost. Definice „souborných služeb“ by proto měla zahrnovat obě situace, zatímco rezervace uskutečněné při příležitosti jedné návštěvy nebo kontaktu s jedním prodejním místem by měly být z definice spojených cestovních služeb vyjmuty.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 28
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(6) Základem definice „souborných služeb“ by měla zůstat zásada, že existuje úzká souvislost mezi různými cestovními službami rezervovanými za účelem téže cesty nebo pobytu. Aby se zajistilo, že se definice „souborných služeb“ a „spojených cestovních služeb“ nebudou překrývat, a aby se odstranily obtíže při rozlišování mezi souhornými službami a spojenými cestovními službami, měly by se rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt na jednom prodejním místě, pokud byly cestovní služby vybrány předtím, než cestující uzavřel první smlouvu, považovat za souborné služby stejně jako cestovní služby rezervované na jednom prodejním místě v krátkém časovém období. V obou případech existuje mezi rezervacemi cestovních služeb úzká souvislost. Definice „souborných služeb“ by proto měla zahrnovat obě situace, zatímco rezervace uskutečněné při příležitosti jedné návštěvy nebo kontaktu s jedním prodejním místem by měly být z definice spojených cestovních služeb vyjmuty.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 29
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Dimitris Tsiodras, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) V souvislosti s rezervacemi provedenými v krátké době na jednom prodejním místě je vhodné nahradit poněkud vágní kritérium „jediné návštěvy či kontaktu“. Rezervace různých typů	***vypouští se***

cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt provedené během tří hodin by proto měly být vždy považovány za souborné služby. Totéž by mělo platit, pokud obchodník před dokončením první rezervace nabídne cestujícímu, aby si po dokončení první rezervace zarezervoval další služby pro tutéž cestu nebo pobyt, a pokud se následné rezervace uskuteční do 24 hodin po uzavření první smlouvy.

Or. en

Pozměňovací návrh 30
Cynthia Ní Mhurchú, Svenja Hahn, Sandro Gozi, Anna-Maja Henriksson

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) V souvislosti s rezervacemi provedenými v krátké době na jednom prodejním místě je vhodné nahradit poněkud vágní kritérium „jediné návštěvy či kontaktu“. Rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt provedené během tří hodin by proto měly být vždy považovány za souborné služby. Totéž by mělo platit, pokud obchodník před dokončením první rezervace nabídne cestujícímu, aby si po dokončení první rezervace zarezervoval další služby pro tutéž cestu nebo pobyt, a pokud se následné rezervace uskuteční do 24 hodin po uzavření první smlouvy.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 31
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) V souvislosti s rezervacemi provedenými v krátké době na jednom prodejním místě je vhodné nahradit poněkud vágní kritérium „jediné návštěvy či kontaktu“. Rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt provedené během tří hodin by proto měly být vždy považovány za souborné služby. Totéž by mělo platit, pokud obchodník před dokončením první rezervace nabídne cestujícímu, aby si po dokončení první rezervace zarezervoval další služby pro tutéž cestu nebo pobyt, a pokud se následné rezervace uskuteční do 24 hodin po uzavření první smlouvy.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 32
Peter Agius

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) V souvislosti s rezervacemi provedenými v krátké době na jednom prodejním místě je vhodné nahradit poněkud vágní kritérium „jediné návštěvy či kontaktu“. Rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt provedené během tří hodin by proto měly být vždy považovány za souborné služby. Totéž by mělo platit, pokud obchodník před dokončením první rezervace nabídne cestujícímu, aby si po dokončení první rezervace zarezervoval další služby pro tutéž cestu nebo pobyt, a pokud se následné rezervace uskuteční do 24 hodin po uzavření první smlouvy.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Volba 3 a 24 hodin je nahodilá a lze ji obejít. Online cestovní kanceláře mohou snadno zasílat pozvánky spotřebitelům po 24 hodinách od rezervace první cestovní služby. Tento návrh vytváří právní nejistotu, protože uvádí v platnost první smlouvu podepsanou na první samostatnou cestovní službu mezi poskytovatelem služeb a cestujícím, která by musela být zrušena a nahrazena druhou smlouvou, která ji změní na souborné služby, jejímiž stranami budou provozovatel cestovní kanceláře a cestující.

Pozměňovací návrh 33
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(7) ***V souvislosti s rezervacemi provedenými v krátké době na jednom prodejním místě je vhodné nahradit poněkud vágní kritérium „jediné návštěvy či kontaktu“. Rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt provedené během tří hodin by proto měly být vždy považovány za souborné služby. Totéž by mělo platit,*** pokud obchodník před dokončením první rezervace nabídne cestujícímu, aby si po dokončení první rezervace zarezervoval další služby pro tutéž cestu nebo pobyt, ***a pokud se následné rezervace uskuteční do 24 hodin*** po uzavření ***první*** smlouvy.	(7) Pokud obchodník před dokončením první rezervace nabídne cestujícímu, aby si po dokončení první rezervace zarezervoval další služby pro tutéž cestu nebo pobyt***, měla by být tato kombinace služeb vždy považována za souborné služby. Definice souborných služeb by měla být použitelná i v případě, kdy jsou služby kombinovány*** po uzavření smlouvy ***do 28 dnů před zahájením cesty, kterou obchodník opravňuje cestujícího k výběru z různých typů služeb pro cesty „způsobilých k vytvoření souborné cesty“. To může platit i pro následné e-maily zaslané cestujícímu po prvním uzavření smlouvy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 34
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Definice souborných služeb	(8) Definice souborných služeb

vytvořených prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě v) směrnice (EU) 2015/2302, která ***vyžadovala***, aby byly jedním obchodníkem předány jinému obchodníkovi jméno, platební údaje a e-mailová adresa cestujícího, se ukázala jako příliš úzká. Proto je vhodné považovat ***za „souborné služby“*** rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt, pokud obchodník, který je stranou první smlouvy, předá obchodníkovi, který je stranou druhé nebo další smlouvy***, buď*** jméno, platební údaje ***a*** e-mailovou adresu ***cestujícího,*** nebo ***jiné osobní údaje*** cestujícího. ***Takové*** předání ***osobních údajů*** naznačuje úzkou souvislost ***mezi rezervacemi/smlouvami, takže kritérium 24 hodin pro druhou rezervaci není nezbytné a mělo by být odstraněno***.

vytvořených prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě v) směrnice (EU) 2015/2302, která ***vyžaduje***, aby byly jedním obchodníkem předány jinému obchodníkovi jméno, platební údaje a e-mailová adresa cestujícího, se ukázala jako příliš úzká. Proto je vhodné považovat rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt ***za „souborné služby“***, pokud obchodník, který je stranou první smlouvy, předá ***osobní údaje cestujícího*** obchodníkovi, který je stranou druhé nebo další smlouvy***. Takové předání osobních údajů by mělo zúčastněným obchodníkům umožnit zjistit, že stranou příslušných smluv je tentýž cestující, a může zahrnovat například*** jméno, platební údaje, e-mailovou adresu nebo ***telefonní číslo*** cestujícího. ***Údaje, které obchodníkům neumožňují zjistit, že stranou příslušných smluv je tentýž cestující, nejsou dostatečné.*** Předání naznačuje úzkou souvislost mezi ***příslušnými smlouvami a vytvořením souborných služeb***.

Or. en

Pozměňovací návrh 35
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(8) Definice souborných služeb vytvořených prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě v) směrnice (EU) 2015/2302, která vyžadovala, aby byly jedním obchodníkem předány jinému obchodníkovi jméno, platební údaje a e-mailová adresa cestujícího, se ukázala jako příliš úzká. Proto je vhodné považovat za	(8) Definice souborných služeb vytvořených prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě v) směrnice (EU) 2015/2302, která vyžadovala, aby byly jedním obchodníkem předány jinému obchodníkovi jméno, platební údaje a e-mailová adresa cestujícího, se ukázala jako příliš úzká. Proto je vhodné považovat za

„souborné služby“ rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt, pokud obchodník, který je stranou první smlouvy, předá obchodníkovi, který je stranou druhé nebo další smlouvy, buď jméno, platební údaje a e-mailovou adresu cestujícího, nebo jiné osobní údaje cestujícího. ***Takové předání osobních údajů naznačuje úzkou souvislost mezi rezervacemi/smlouvami, takže kritérium 24 hodin pro druhou rezervaci není nezbytné a mělo by být odstraněno.***	„souborné služby“ rezervace různých typů cestovních služeb pro tutéž cestu nebo pobyt, pokud obchodník, který je stranou první smlouvy, předá obchodníkovi, který je stranou druhé nebo další smlouvy, buď jméno, platební údaje a e-mailovou adresu cestujícího, nebo jiné osobní údaje cestujícího.

Or. en

Pozměňovací návrh 36
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Definice „spojených cestovních služeb“ by měla zahrnovat situace, kdy obchodník, který je stranou první smlouvy a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si pro tutéž cestu nebo pobyt zarezervoval další typy cestovních služeb. V této souvislosti by měl obchodník, který je stranou první smlouvy, získat ochranu pro případ platební neschopnosti. Aby se zajistilo, že cestující budou plně využívat pravidel o ochraně pro případ platební neschopnosti, a aby obchodníci věděli, že se na ně tato povinnost vztahuje, je dále vhodné, aby formuláře pro informace o spojených cestovních službách doporučovaly cestujícím zaznamenat tuto nabídku a dodatečnou rezervaci, například prostřednictvím snímků obrazovky, a do 24 hodin od obchodníkovy nabídky informovat obchodníka, s nímž byla uzavřena první smlouva, o tom, že byla uzavřena smlouva o dalším typu cestovní služby pro tutéž cestu nebo pobyt.	***vypouští se***

Obchodník by měl být povinen zpřístupnit cestujícím zařízení, jako je e-mailová adresa nebo internetové stránky, kde mohou cestující tyto informace zaznamenat a potvrdit jejich přijetí.

Or. en

Pozměňovací návrh 37
Regina Doherty

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Definice „spojených cestovních služeb“ by měla zahrnovat situace, kdy obchodník, který je stranou první smlouvy a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si pro tutéž cestu nebo pobyt zarezervoval další typy cestovních služeb. V této souvislosti by měl obchodník, který je stranou první smlouvy, získat ochranu pro případ platební neschopnosti. Aby se zajistilo, že cestující budou plně využívat pravidel o ochraně pro případ platební neschopnosti, a aby obchodníci věděli, že se na ně tato povinnost vztahuje, je dále vhodné, aby formuláře pro informace o spojených cestovních službách doporučovaly cestujícím zaznamenat tuto nabídku a dodatečnou rezervaci, například prostřednictvím snímků obrazovky, a do 24 hodin od obchodníkovy nabídky informovat obchodníka, s nímž byla uzavřena první smlouva, o tom, že byla uzavřena smlouva o dalším typu cestovní služby pro tutéž cestu nebo pobyt. Obchodník by měl být povinen zpřístupnit cestujícím zařízení, jako je e-mailová adresa nebo internetové stránky, kde mohou cestující tyto informace zaznamenat a potvrdit jejich přijetí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 38
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Definice „spojených cestovních služeb“ by měla zahrnovat situace, kdy obchodník, který je stranou první smlouvy a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si pro tutéž cestu nebo pobyt zarezervoval další typy cestovních služeb. V této souvislosti by měl obchodník, který je stranou první smlouvy, získat ochranu pro případ platební neschopnosti. Aby se zajistilo, že cestující budou plně využívat pravidel o ochraně pro případ platební neschopnosti, a aby obchodníci věděli, že se na ně tato povinnost vztahuje, je dále vhodné, aby formuláře pro informace o spojených cestovních službách doporučovaly cestujícím zaznamenat tuto nabídku a dodatečnou rezervaci, například prostřednictvím snímků obrazovky, a do 24 hodin od obchodníkovy nabídky informovat obchodníka, s nímž byla uzavřena první smlouva, o tom, že byla uzavřena smlouva o dalším typu cestovní služby pro tutéž cestu nebo pobyt. Obchodník by měl být povinen zpřístupnit cestujícím zařízení, jako je e-mailová adresa nebo internetové stránky, kde mohou cestující tyto informace zaznamenat a potvrdit jejich přijetí.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 39
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(9) Definice „spojených cestovních služeb“ by měla zahrnovat situace, kdy obchodník, který je stranou první smlouvy a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si pro tutéž cestu nebo pobyt zarezervoval další typy cestovních služeb. V této souvislosti by měl obchodník, který je stranou první smlouvy, získat ochranu pro případ platební neschopnosti. ***Aby se zajistilo, že cestující budou plně využívat pravidel o ochraně pro případ platební neschopnosti, a aby obchodníci věděli, že se na ně tato povinnost vztahuje, je dále vhodné, aby formuláře pro informace o spojených cestovních službách doporučovaly cestujícím zaznamenat tuto nabídku a dodatečnou rezervaci, například prostřednictvím snímků obrazovky, a do 24 hodin od obchodníkovy nabídky informovat obchodníka, s nímž byla uzavřena první smlouva, o tom, že byla uzavřena smlouva o dalším typu cestovní služby pro tutéž cestu nebo pobyt. Obchodník by měl být povinen zpřístupnit cestujícím zařízení, jako je e-mailová adresa nebo internetové stránky, kde mohou cestující tyto informace zaznamenat a potvrdit jejich přijetí.***	(9) Definice „spojených cestovních služeb“ by měla zahrnovat situace, kdy obchodník, který je stranou první smlouvy a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si pro tutéž cestu nebo pobyt zarezervoval další typy cestovních služeb. V této souvislosti by měl obchodník, který je stranou první smlouvy, získat ochranu pro případ platební neschopnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 40
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Pokud jde o souborné služby,	(10) Pokud jde o souborné služby,

v nichž je například ubytování kombinováno s jinými službami cestovního ruchu, které však neobsahují přepravu cestujících, mělo by být obecné kritérium „významné části“ hodnoty dané kombinace, které se vztahuje na služby cestovního ruchu uvedené v čl. 3 bodě 1 písm. d), nahrazeno konkrétnějším kritériem „nejméně 25 %“, aby se zvýšila právní jistota.	v nichž je například ubytování kombinováno s jinými službami cestovního ruchu, které však neobsahují přepravu cestujících, mělo by být obecné kritérium „významné části“ hodnoty dané kombinace, které se vztahuje na služby cestovního ruchu uvedené v čl. 3 bodě 1 písm. d), nahrazeno konkrétnějším kritériem „nejméně 25 %“, aby se zvýšila právní jistota. ***Je třeba poznamenat, že různé činnosti na místě poskytované jako nedílná součást ubytování nebo obvykle spojené s ubytováním, bez ohledu na jejich hodnotu, by neměly vést k vytvoření souborných služeb, pokud jsou tyto služby kombinovány pouze s ubytováním.***

Or. en

Pozměňovací návrh 41
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Pokud jde o souborné služby, v nichž je například ubytování kombinováno s jinými službami cestovního ruchu, které však neobsahují přepravu cestujících, mělo by být obecné kritérium „významné části“ hodnoty dané kombinace, které se vztahuje na služby cestovního ruchu uvedené v čl. 3 bodě 1 písm. d), nahrazeno konkrétnějším kritériem „nejméně 25 %“, aby se zvýšila právní jistota.	(10) Pokud jde o souborné služby, v nichž je například ubytování kombinováno s jinými službami cestovního ruchu, které však neobsahují přepravu cestujících, mělo by být obecné kritérium „významné části“ hodnoty dané kombinace, které se vztahuje na služby cestovního ruchu uvedené v čl. 3 bodě 1 písm. d), nahrazeno konkrétnějším kritériem „nejméně 25 %“, aby se zvýšila právní jistota. ***Rovněž je třeba poznamenat, že různé činnosti na místě, které lze rezervovat přímo během pobytu v ubytování, bez ohledu na jejich hodnotu, by neměly vést k vytvoření souborných služeb, pokud jsou služby kombinovány pouze s ubytováním.***

Or. en

Pozměňovací návrh 42
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 10

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(10) Pokud jde o souborné služby, v nichž je například ubytování kombinováno s jinými službami cestovního ruchu, které však neobsahují přepravu cestujících, mělo by být obecné kritérium „významné části“ hodnoty dané kombinace, které se vztahuje na služby cestovního ruchu uvedené v čl. 3 bodě 1 písm. d), nahrazeno konkrétnějším kritériem „nejméně 25 %“, aby se zvýšila právní jistota.	(10) Pokud jde o souborné služby, v nichž je například ubytování kombinováno s jinými službami cestovního ruchu, které však neobsahují přepravu cestujících, mělo by být obecné kritérium „významné části“ hodnoty dané kombinace, které se vztahuje na služby cestovního ruchu uvedené v čl. 3 bodě 1 písm. d), nahrazeno konkrétnějším kritériem „nejméně 25 %“, aby se zvýšila právní jistota. ***Rovněž je třeba poznamenat, že různé činnosti na místě poskytované jako nedílná součást ubytování nebo služeb poskytovaných v ubytovacích zařízeních, bez ohledu na jejich hodnotu, by neměly vést ke vzniku souborných služeb.***

Or. en

Odůvodnění

Současná definice souborných služeb může být příliš široká a mohla by neúmyslně ovlivnit malé a střední podniky v oblasti cestovního ruchu. Existuje značné riziko, že mnozí poskytovatelé služeb cestovního ruchu mohou být neúmyslně klasifikováni jako pořadatelé jen proto, že vedle svých hlavních ubytovacích služeb nabízejí další služby. Je důležité chránit malé a střední podniky, zejména v odlehlých venkovských oblastech, aniž by byly pro účely regulace zařazeny mezi pořadatele.

Pozměňovací návrh 43
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(11) Jak se ukázalo zejména během pandemie COVID-19***, převládající obchodní praxe zálohových plateb***, neexistence pravidel pro vztahy mezi podnikateli, pokud jde o vracení plateb pořadatelům zájezdů za služby, které poskytovatelé služeb zrušili nebo neuskutečnili, neexistence pravidel týkajících se poukázek, jakož i nejistota, zda se na nároky na vrácení plateb a poukázky za zrušené souborné služby vztahuje ochrana pro případ platební neschopnosti, mohou způsobit potíže v souvislosti s vracením plateb cestujícím, zejména pokud nevyhnutelné a mimořádné okolnosti vedou k četným zrušením a týkají se mnoha cestovních destinací. Proto by mělo být zajištěno, aby platby cestujících byly účinně chráněny za jakýchkoli okolností, a to i v krizových situacích. Dále je třeba zajistit, aby vnitrostátní systémy ochrany pro případ platební neschopnosti byly odolné a poskytovaly jednotnější ochranu.	(11) Jak se ukázalo zejména během pandemie COVID-19, neexistence pravidel pro vztahy mezi podnikateli, pokud jde o vracení plateb pořadatelům zájezdů za služby, které poskytovatelé služeb zrušili nebo neuskutečnili, neexistence pravidel týkajících se poukázek, jakož i nejistota, zda se na nároky na vrácení plateb a poukázky za zrušené souborné služby vztahuje ochrana pro případ platební neschopnosti, mohou způsobit potíže v souvislosti s vracením plateb cestujícím, zejména pokud nevyhnutelné a mimořádné okolnosti vedou k četným zrušením a týkají se mnoha cestovních destinací. Proto by mělo být zajištěno, aby platby cestujících byly účinně chráněny za jakýchkoli okolností, a to i v krizových situacích. Dále je třeba zajistit, aby vnitrostátní systémy ochrany pro případ platební neschopnosti byly odolné a poskytovaly jednotnější ochranu.

Or. en

Pozměňovací návrh 44
Regina Doherty

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) S obchodní praxí vyžadování zálohových plateb jsou spojena určitá rizika, zejména v situacích, kdy jsou pořadatelé povinni v krátké době vrátit cestujícím značné částky za zrušené cesty. Proto by mělo být stanoveno, že zálohy, tj. platby požadované od cestujících při rezervaci nebo krátce po ní, by neměly být vyšší než 25 % celkové ceny souborných	***vypouští se***

služeb a že by se mělo zabránit tomu, aby pořadatelé nebo případně prodejci požadovali zaplacení zbývající částky dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Zároveň by pořadatelé a případně prodejci měli mít možnost požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a řádného poskytování souborných služeb. Výše záloh požadovaných pořadateli může být odůvodněna zálohovými platbami pro poskytovatele služeb, včetně případů, kdy patří do stejné skupiny společností jako pořadatel, nebo potřebou pokrýt náklady pořadatele přímo související s organizací a poskytováním souborných služeb v době rezervace nebo krátce po ní. To může případně zahrnovat i provize požadované prodejci.

Or. en

Pozměňovací návrh 45
Arba Kokalari, Dimitris Tsiodras, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) S obchodní praxí vyžadování zálohových plateb jsou spojena určitá rizika, zejména v situacích, kdy jsou pořadatelé povinni v krátké době vrátit cestujícím značné částky za zrušené cesty. Proto by mělo být stanoveno, že zálohy, tj. platby požadované od cestujících při rezervaci nebo krátce po ní, by neměly být vyšší než 25 % celkové ceny souborných služeb a že by se mělo zabránit tomu, aby pořadatelé nebo případně prodejci požadovali zaplacení zbývající částky dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Zároveň by pořadatelé a případně prodejci měli mít možnost požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a	***vypouští se***

řádného poskytování souborných služeb. Výše záloh požadovaných pořadateli může být odůvodněna zálohovými platbami pro poskytovatele služeb, včetně případů, kdy patří do stejné skupiny společností jako pořadatel, nebo potřebou pokrýt náklady pořadatele přímo související s organizací a poskytováním souborných služeb v době rezervace nebo krátce po ní. To může případně zahrnovat i provize požadované prodejci.

Or. en

Pozměňovací návrh 46
Denis Nesci

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) S obchodní praxí vyžadování zálohových plateb jsou spojena určitá rizika, zejména v situacích, kdy jsou pořadatelé povinni v krátké době vrátit cestujícím značné částky za zrušené cesty. Proto by mělo být stanoveno, že zálohy, tj. platby požadované od cestujících při rezervaci nebo krátce po ní, by neměly být vyšší než 25 % celkové ceny souborných služeb a že by se mělo zabránit tomu, aby pořadatelé nebo případně prodejci požadovali zaplacení zbývající částky dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Zároveň by pořadatelé a případně prodejci měli mít možnost požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a řádného poskytování souborných služeb. Výše záloh požadovaných pořadateli může být odůvodněna zálohovými platbami pro poskytovatele služeb, včetně případů, kdy patří do stejné skupiny společností jako pořadatel, nebo potřebou pokrýt náklady pořadatele přímo související s organizací a poskytováním souborných služeb v době	***vypouští se***

rezervace nebo krátce po ní. To může případně zahrnovat i provize požadované prodejci.

Or. en

Odůvodnění

Mohlo by vzniknout riziko zavedení finančních limitů na trhu a standardizace cenové politiky, což by bylo v rozporu se zásadami volné hospodářské soutěže a dynamiky trhu.

Pozměňovací návrh 47
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(12) S obchodní praxí vyžadování zálohových plateb jsou spojena určitá rizika, zejména v situacích, kdy jsou pořadatelé povinni v krátké době vrátit cestujícím značné částky za zrušené cesty. Proto by mělo být stanoveno, že zálohy, tj. platby požadované od cestujících při rezervaci nebo krátce po ní, by ***neměly*** být ***vyšší než 25 % celkové ceny souborných služeb*** a že by se mělo zabránit tomu, aby pořadatelé nebo případně prodejci požadovali zaplacení zbývající částky dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Zároveň ***by*** pořadatelé ***a případně prodejci měli mít možnost požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a řádného poskytování souborných služeb***. Výše záloh požadovaných pořadateli může být odůvodněna zálohovými platbami pro poskytovatele služeb, včetně případů, kdy patří do stejné skupiny společností jako pořadatel, nebo potřebou pokrýt náklady pořadatele přímo související s organizací a poskytováním souborných služeb v době rezervace nebo krátce po ní. To může případně zahrnovat i provize požadované	(12) S obchodní praxí vyžadování zálohových plateb jsou spojena určitá rizika, zejména v situacích, kdy jsou pořadatelé povinni v krátké době vrátit cestujícím značné částky za zrušené cesty. Proto by mělo být stanoveno, že zálohy, tj. platby požadované od cestujících při rezervaci nebo krátce po ní, by ***měly*** být ***stanoveny na odpovídající úrovni a mohou podléhat omezením podle vnitrostátní jurisdikce*** a že by se mělo zabránit tomu, aby pořadatelé nebo případně prodejci požadovali zaplacení zbývající částky dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Zároveň ***mohou obchodníci nebo*** pořadatelé ***umožnit platbu v plné výši, pokud si to cestující výslovně přeje. Tato nabídka by měla být zcela dobrovolná a měla by být vždy další možností pro cestující, kteří dávají přednost platbě v plné výši před splátkami.*** Výše záloh požadovaných pořadateli může být odůvodněna zálohovými platbami pro poskytovatele služeb, včetně případů, kdy patří do stejné skupiny společností jako pořadatel, nebo potřebou pokrýt náklady

prodejci.	pořadatele přímo související s organizací a poskytováním souborných služeb v době rezervace nebo krátce po ní. To může případně zahrnovat i provize požadované prodejci.

Or. en

Pozměňovací návrh 48
Regina Doherty

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Výše záloh by neměla vyžadovat odlišné výpočty pro každou souhrnnou službu, ale může být stanovena pro skupiny souborných služeb, které mají podobné charakteristiky, pokud jde o nutnost záloh. Pořadatelé a případně prodejci by měli mít i nadále povinnost informovat cestující o požadovaných zálohách ještě před uzavřením smlouvy.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 49
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Výše záloh by neměla vyžadovat odlišné výpočty pro každou souhrnnou službu, ale může být stanovena pro skupiny souborných služeb, které mají podobné charakteristiky, pokud jde o nutnost záloh. Pořadatelé a případně prodejci by měli mít i nadále povinnost informovat cestující o požadovaných	***vypouští se***

zálohách ještě před uzavřením smlouvy.

Or. en

Pozměňovací návrh 50
Denis Nesci

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(13) Výše záloh by neměla vyžadovat odlišné výpočty pro každou soubornou službu, ale může být stanovena pro skupiny souborných služeb, které mají podobné charakteristiky, pokud jde o nutnost záloh. Pořadatelé a případně prodejci by měli mít i nadále povinnost informovat cestující o požadovaných zálohách ještě před uzavřením smlouvy.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Prodejci souborných služeb jsou již nyní povinni informovat spotřebitele o výši a termínech plateb. Částky se mohou lišit v důsledku několika faktorů, jako je například využití doplňkových a nevratných služeb nabízených za zvýhodněné ceny ve prospěch zákazníka.

Pozměňovací návrh 51
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Vzhledem k tomu, že omezení zálohových plateb není slučitelné s pojmem dárkových poukazů na souborné služby uvedeným v čl. 3 bodě 5 písm. b) podbodě iv) směrnice (EU) 2015/2302 a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před	***vypouští se***

zahájením poskytování souborných služeb, měly by být tyto dva typy souborných služeb z omezení zálohových plateb zavedených touto směrnicí vyjmuty.

Or. en

Pozměňovací návrh 52
Regina Doherty

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Vzhledem k tomu, že omezení zálohových plateb není slučitelné s pojmem dárkových poukazů na souborné služby uvedeným v čl. 3 bodě 5 písm. b) podbodě iv) směrnice (EU) 2015/2302 a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb, měly by být tyto dva typy souborných služeb z omezení zálohových plateb zavedených touto směrnicí vyjmuty.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 53
Denis Nesci

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(14) Vzhledem k tomu, že omezení zálohových plateb není slučitelné s pojmem dárkových poukazů na souborné služby uvedeným v čl. 3 bodě 5 písm. b) podbodě iv) směrnice (EU) 2015/2302 a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných	***vypouští se***

služeb, měly by být tyto dva typy souborných služeb z omezení zálohových plateb zavedených touto směrnicí vyjmuty.

Or. en

Pozměňovací návrh 54
Peter Agius

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(15) Pokud je cestovní služba obsažená v souborných službách zrušena nebo se neuskuteční a pokud byly příslušnému poskytovateli služeb uhrazeny zálohy, měli by mít pořadatelé nárok na vrácení uhrazených plateb od poskytovatelů služeb do sedmi dnů. Toto právo na vrácení plateb by mělo pořadatelům umožnit splnit jejich povinnost vrátit cestujícím peníze do čtrnácti dnů v případech, kdy je ukončena i smlouva o souborných službách pro cesty jako celek. Pokud poskytovatel cestovních služeb zruší nebo neposkytne službu obsaženou v souborných službách, ale smlouva o souborných službách pro cesty nadále trvá, právo na vrácení peněz do sedmi dnů by mělo pořadatelům umožnit nabídnout náhradní řešení.	(15) Pokud je cestovní služba obsažená v souborných službách zrušena nebo se neuskuteční a pokud byly příslušnému poskytovateli služeb uhrazeny zálohy, měli by mít pořadatelé nárok na vrácení uhrazených plateb od poskytovatelů služeb do sedmi dnů. Toto právo na vrácení plateb by mělo pořadatelům umožnit splnit jejich povinnost vrátit cestujícím peníze do čtrnácti dnů v případech, kdy je ukončena i smlouva o souborných službách pro cesty jako celek. Pokud poskytovatel cestovních služeb zruší nebo neposkytne službu obsaženou v souborných službách, ale smlouva o souborných službách pro cesty nadále trvá, právo na vrácení peněz do sedmi dnů by mělo pořadatelům umožnit nabídnout náhradní řešení. ***Použití tohoto ustanovení mohou členské státy pozastavit v případech, kdy jsou cestovní služby zrušeny z důvodu nevyhnutelných a mimořádných okolností, například v souvislosti s povinnou karanténou proti šíření nakažlivých nemocí.***

Or. en

Odůvodnění

Toto ustanovení je v zásadě pozitivní, protože stanoví odpovědnost za splácení v rámci celého dodavatelského řetězce, nikoliv pouze pro cestovní kanceláře. Zkušenosti z pandemie Covid-19 nám však ukázaly, že je prakticky nemožné očekávat od poskytovatelů služeb, že v případě hromadného rušení služeb z důvodu nevyhnutelné a mimořádné okolnosti vyřídí všechny

náhrady do 7 dnů. Je také třeba vzít v úvahu, že poskytovatelé služeb ze zemí mimo EU nejsou ustanoveními směrnice vázáni.

Pozměňovací návrh 55
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(16) V určitých situacích mohou být užitečnou alternativou k vracení peněz dobrovolné poukázky pro cestující. Poukázky mohou pořadatelům poskytnout větší flexibilitu, zejména pokud jsou nuceni v krátkém časovém období vrátit mnoho peněz. Zároveň mohou být poukázky přijatelné pro cestující, kteří nepotřebují okamžité vrácení peněz, pokud existují konkrétní právní záruky. Proto by měla být stanovena jasná pravidla týkající se poukázek, která tyto záruky poskytnou. Tyto záruky by měly zahrnovat transparentnost ohledně dobrovolné povahy a hlavních charakteristik poukázek a rovněž ohledně práv cestujících v souvislosti s poukázkami, například skutečnost, že jsou chráněni proti platební neschopnosti pořadatele a že cestující mají nárok na automatické vrácení peněz, není-li poukázka uplatněna během doby její platnosti. Pořadatelé mohou zvýšit atraktivitu poukázek, například zvýšením hodnoty poukázky v porovnání s výší nároku cestujícího na vrácení peněz. V takových případech by měla být ochrana pro případ platební neschopnosti omezena na výši ***plateb přijatých od cestujícího***.	(16) V určitých situacích mohou být užitečnou alternativou k vracení peněz dobrovolné poukázky pro cestující. Poukázky mohou pořadatelům poskytnout větší flexibilitu, zejména pokud jsou nuceni v krátkém časovém období vrátit mnoho peněz. Zároveň mohou být poukázky přijatelné pro cestující, kteří nepotřebují okamžité vrácení peněz, pokud existují konkrétní právní záruky. Proto by měla být stanovena jasná pravidla týkající se poukázek, která tyto záruky poskytnou. Tyto záruky by měly zahrnovat transparentnost ohledně dobrovolné povahy a hlavních charakteristik poukázek a rovněž ohledně práv cestujících v souvislosti s poukázkami, například skutečnost, že jsou chráněni proti platební neschopnosti pořadatele a že cestující mají nárok na automatické vrácení peněz, není-li poukázka uplatněna během doby její platnosti. ***Poukázku lze využít na jakékoli služby navržené pořadatelem.*** Pořadatelé mohou zvýšit atraktivitu poukázek, například zvýšením hodnoty poukázky v porovnání s výší nároku cestujícího na vrácení peněz. V takových případech by měla být ochrana pro případ platební neschopnosti omezena na výši ***nároku cestujícího na vrácení peněz***.

Or. en

Pozměňovací návrh 56
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 16 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(16a) Pokud souborná služba, jak je definována v této směrnici, byla vytvořena poskytovatelem souborných služeb a tvoří ji služby dvou nebo více různých poskytovatelů služeb, měla by se poukázka vztahovat na poskytovatele souborné služby, u kterého byla souborná služba objednána, a neměla by být rozdělena mezi různé poskytovatele služeb, se kterými může poskytovatel souborné služby spolupracovat.

Or. en

Pozměňovací návrh 57
Peter Agius

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 16 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(16a) V situacích nevyhnutelných a mimořádných okolností mohou členské státy rozhodnout o dočasném období umožňujícím pořadatelům poskytovat povinné poukázky, aby byla zajištěna ochrana peněžních toků podniků, zejména malých a středních.

Or. en

Odůvodnění

Je třeba přijmout opatření, která ochrání peněžní toky pořadatelů za mimořádných okolností. Tuto praxi přijaly některé členské státy během Covid-19 a bylo by důležité, aby byla uznána ve směrnici o souborných cestovních službách.

Pozměňovací návrh 58
Regina Doherty

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje ***posouzení*** každého jednotlivého případu***, například s ohledem na povahu a rozsah těchto*** okolností. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud lze důvodně očekávat, že ***její*** plnění bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno.	(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje ***u*** každého jednotlivého případu ***posouzení*** okolností***, které vzniky v destinaci nebo jejím bezprostředním okolí***. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud lze důvodně očekávat, že plnění ***služeb zahrnutých ve smlouvě o souborných službách*** bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno. ***Posouzení, zda mají nevyhnutelné a mimořádné okolnosti významný vliv na plnění souborných služby, by mělo vycházet z přiměřeného posouzení pravděpodobnosti, že v okamžiku ukončení smlouvy budou mít účinky způsobené těmito nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významný vliv na plnění souborné služby. Posouzení, zda je ukončení smlouvy na tomto základě oprávněné, by mělo být provedeno na základě informací dostupných ke dni ukončení příslušné smlouvy o souborných službách pro cesty. Okolnosti, které ovlivňují pouze cestu do místa určení nebo zpáteční cestu, by neměly být brány v úvahu, pokud tato cesta není součástí smlouvy o souborných službách pro cesty, včetně přepravy cestujícího do dohodnutého místa odjezdu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 59
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje posouzení každého jednotlivého případu, například s ohledem na povahu a rozsah těchto okolností. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud lze důvodně očekávat, že její plnění bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno.	(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje posouzení každého jednotlivého případu, například s ohledem na povahu a rozsah těchto okolností. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud lze důvodně očekávat, že její plnění bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno. ***Nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které ovlivňují část cesty, ale nejsou součástí souborných služeb, by neměly zakládat právo na ukončení cesty. Jedním z takových příkladů je situace, kdy doprava není součástí souborných služeb, ale je ovlivněna nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi.***

Or. en

Pozměňovací návrh 60
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje posouzení každého jednotlivého případu, například	(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje posouzení každého jednotlivého případu, například

s ohledem na povahu a rozsah těchto okolností. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud lze důvodně očekávat, že její plnění bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno.	s ohledem na povahu a rozsah těchto okolností. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud lze důvodně očekávat, že její plnění bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno. ***Okolnosti, které ovlivňují pouze cestu do místa určení nebo zpáteční cestu, by neměly být brány v úvahu, pokud tato cesta není součástí smlouvy o souborných službách pro cesty, včetně přepravy cestujícího do dohodnutého místa odjezdu.***
	Or. en

Pozměňovací návrh 61
Denis Nesci

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 18

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje posouzení každého jednotlivého případu, například s ohledem na povahu a rozsah těchto okolností. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud ***lze důvodně očekávat, že*** její plnění ***bude*** nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno.	(18) Množství myslitelných situací, které mohou vést k ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností, které významně ovlivňují poskytování souborných služeb, vyžaduje posouzení každého jednotlivého případu, například s ohledem na povahu a rozsah těchto okolností. Mělo by být upřesněno, že ukončení smlouvy je možné, pokud ***v blízkosti odjezdu bude*** její plnění nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi významně ovlivněno. ***Pojem „mimořádné a nevyhnutelné okolnosti“ by neměl zahrnovat zejména subjektivní a osobní překážky na straně cestujícího (např. nemoc).***
	Or. en

Pozměňovací návrh 62
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) Během pandemie COVID-19 se objevily různé výklady ohledně práv na zrušení cesty v důsledku „nevyhnutelných a mimořádných okolností“, a to i v souvislosti s významem varování ohledně cestování. Je proto vhodné jasně stanovit, že oficiální varování ohledně cestování do určité cestovní destinace vydaná orgány členského státu bydliště nebo odjezdu cestujícího nebo země určení ***jsou*** důležitými prvky při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy. Mělo by být také vyjasněno, že při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty jsou relevantní i závažná omezení v cestovní destinaci nebo ***omezení platná*** po návratu z cesty ***nebo pobytu, jako jsou požadavky na dlouhodobou karanténu***.	(19) Během pandemie COVID-19 se objevily různé výklady ohledně práv na zrušení cesty v důsledku „nevyhnutelných a mimořádných okolností“, a to i v souvislosti s významem varování ohledně cestování. Je proto vhodné jasně stanovit, že oficiální varování ohledně cestování do určité cestovní destinace vydaná orgány členského státu bydliště nebo odjezdu cestujícího nebo země určení ***mohou být*** důležitými prvky při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy. Mělo by být také vyjasněno, že při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty jsou relevantní i závažná omezení v cestovní destinaci nebo ***v členském státě bydliště nebo odjezdu*** po návratu z cesty ***za předpokladu, že se vyskytnou až po uzavření smlouvy***. ***Každou situaci je třeba posuzovat individuálně. Pokud lze důvodně předpokládat, že cestující o omezeních cestování věděl již před rezervací, ale přesto se rozhodl smlouvu uzavřít, neměla by být tato omezení brána v úvahu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 63
Cynthia Ní Mhurchú

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) ***Během pandemie COVID-19 se objevily různé výklady ohledně práv na***	(19) ***Při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy mohou být zohledněny***

zrušení cesty v důsledku „nevyhnutelných a mimořádných okolností“, a to i v souvislosti s významem varování ohledně cestování. Je proto vhodné jasně stanovit, že oficiální varování ***ohledně cestování*** do určité cestovní destinace vydaná orgány členského státu ***bydliště*** nebo ***odjezdu cestujícího nebo země určení jsou důležitými prvky při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy. Mělo by být také vyjasněno, že při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty jsou relevantní i závažná omezení v cestovní destinaci nebo omezení platná po návratu z cesty nebo pobytu***, jako jsou požadavky na dlouhodobou karanténu.

i prvky, jako oficiální varování ***před cestováním*** do určité cestovní destinace vydaná orgány členského státu nebo ***skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu v destinaci nebo v členském státě pobytu nebo odjezdu podléhat závažným omezením***, jako jsou požadavky na dlouhodobou karanténu. ***Význam konkrétních varování před cestou pro danou smlouvu by měl být posuzován případ od případu. Neexistence oficiálních varování ohledně cestování by navíc neměla bránit zjištění existence těchto okolností a jejich vlivu na plnění souborných služeb.***

Or. en

Pozměňovací návrh 64
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(19) ***Během pandemie COVID-19 se objevily různé výklady ohledně práv na zrušení cesty v důsledku „nevyhnutelných a mimořádných okolností“, a to i v souvislosti s významem varování ohledně cestování. Je proto vhodné jasně stanovit, že oficiální varování ohledně cestování do určité cestovní destinace vydaná orgány členského státu bydliště nebo odjezdu cestujícího nebo země určení jsou důležitými prvky*** při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy. ***Mělo by být také vyjasněno, že při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty jsou relevantní závažná omezení v cestovní destinaci nebo omezení platná*** po návratu z cesty nebo pobytu***, jako jsou***	(19) Při posuzování oprávněnosti ukončení smlouvy ***lze zohlednit takové prvky, jako je skutečnost, že cestující budou*** po návratu z cesty nebo pobytu ***vystaveni závažným omezením v místě cesty nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu. Posouzení by mělo být provedeno případ od případu***.

požadavky na dlouhodobou karanténu.

Or. en

Pozměňovací návrh 65
Cynthia Ní Mhurchú, Anna-Maja Henriksson, Jeannette Baljeu, Sandro Gozi, Svenja Hahn

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Je třeba rovněž upřesnit, že čtrnáctidenní lhůta pro vrácení peněz, která začíná běžet ukončením smlouvy, platí bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá.	(20) Je třeba rovněž upřesnit, že čtrnáctidenní lhůta pro vrácení peněz, která začíná běžet ***jakýmkoliv*** ukončením smlouvy, platí bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá. ***Dále by mělo být uvedeno, že pořadatel by měl uhradit všechny platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch na souborné služby, včetně všech poplatků za zpracování.***

Or. en

Pozměňovací návrh 66
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 20

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(20) Je třeba rovněž upřesnit, že čtrnáctidenní lhůta pro vrácení peněz, která začíná běžet ukončením smlouvy, platí ***bez ohledu na to, zda*** cestující o vrácení peněz ***výslovně požádá***.	(20) Je třeba rovněž upřesnit, že čtrnáctidenní lhůta pro vrácení peněz, která začíná běžet ukončením smlouvy, platí ***od okamžiku, kdy*** cestující ***požádal*** o vrácení peněz***, nebo v případě, že platební údaje již nejsou platné, od okamžiku, kdy cestující předložil své platební údaje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 67
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 21

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(21) S cílem zajistit účinnou a jednotnou ochranu cestujících a rovné podmínky pro pořadatele by mělo být stanoveno, že ochrana pořadatelů pro případ platební neschopnosti se vztahuje na všechny platby provedené cestujícími nebo ve prospěch cestujících v případě platební neschopnosti pořadatele, včetně ***případů, kdy se souborné služby v plném rozsahu nebo částečně neuskuteční v důsledku platební neschopnosti pořadatele, a*** případů, kdy měl cestující nárok na vrácení peněz nebo obdržel poukázku od pořadatele předtím, než se pořadatel ocitl v platební neschopnosti.	(21) S cílem zajistit účinnou a jednotnou ochranu cestujících a rovné podmínky pro pořadatele by mělo být stanoveno, že ochrana pořadatelů pro případ platební neschopnosti se vztahuje na všechny platby provedené cestujícími nebo ve prospěch cestujících v případě platební neschopnosti pořadatele, včetně případů, kdy měl cestující nárok na vrácení peněz nebo obdržel poukázku od pořadatele předtím, než se pořadatel ocitl v platební neschopnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 68
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 21 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(21a) Za podmínek stanovených v této směrnici by členské státy měly vymezit své systémy ochrany v případě platební neschopnosti použitelné na jejich území, včetně souvisejících postupů a metod poskytování informací o ochraně v případě platební neschopnosti prostřednictvím nejúčinnějších dostupných komunikačních kanálů. Je důležité stanovit, že jakmile nastane platební neschopnost, cestující by měli dostat všechny potřebné informace, aby

mohli využít práv na ochranu v případě platební neschopnosti. Členské státy by proto měly určit příslušný subjekt nebo subjekty, které budou odpovědné za poskytování těchto nezbytných informací. Komise by měla centralizovat informace týkající se režimů ochrany v případě platební neschopnosti a ústředních kontaktních míst a zpřístupní je veřejnosti na svých internetových stránkách.

Or. en

Odůvodnění

První část tohoto textu vychází z obecného přístupu Rady.

Pozměňovací návrh 69
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 22

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(22) Aby byla ochrana cestujících pro případ platební neschopnosti účinná za všech okolností, mělo by být stanoveno, že záruka je dostatečná k pokrytí nákladů na vrácení peněz a repatriaci v případech, kdy platební neschopnost nastane v době, kdy pořadatel má v držení nejvyšší částky plateb. Je třeba zohlednit případné zvýšení těchto částek v důsledku vyššího předpokládaného objemu prodaných souborných služeb v daném období. Je třeba jasně stanovit, že členské státy by měly dohlížet na ochranu pro případ platební neschopnosti pořadatelů a sledovat trh poskytování ochrany pro případ platební neschopnosti. ***V případě potřeby by členské státy měly mít možnost vyžadovat druhou úroveň ochrany, například záložní fond. To může být relevantní například v případech, kdy pojistné smlouvy požadovanou úroveň ochrany neposkytují. Tyto záložní fondy***	(22) Aby byla ochrana cestujících pro případ platební neschopnosti účinná za všech okolností, mělo by být stanoveno, že záruka je dostatečná k pokrytí nákladů na vrácení peněz a repatriaci v případech, kdy platební neschopnost nastane v době, kdy pořadatel má v držení nejvyšší částky plateb. Je třeba zohlednit případné zvýšení těchto částek v důsledku vyššího předpokládaného objemu prodaných souborných služeb v daném období. Je třeba jasně stanovit, že členské státy by měly dohlížet na ochranu pro případ platební neschopnosti pořadatelů a sledovat trh poskytování ochrany pro případ platební neschopnosti. Mělo by být objasněno, že členské státy mohou taková opatření spolufinancovat pouze za výjimečných okolností, a znovu zdůrazněno, že těmito ustanoveními nejsou dotčeny předpisy ustanovení Unie o státní podpoře, pokud tato opatření zahrnují

by měly být obvykle financovány výhradně z příspěvků pořadatelů. Mělo by být objasněno, že členské státy mohou taková opatření spolufinancovat pouze za výjimečných okolností, a znovu zdůrazněno, že těmito ustanoveními nejsou dotčeny předpisy ustanovení Unie o státní podpoře, pokud tato opatření zahrnují státní podporu.

státní podporu.

Or. en

Pozměňovací návrh 70
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v přílohách I a II směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl cestujícím k dispozici i po uzavření	(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v přílohách I a II směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl cestujícím k dispozici i po uzavření smlouvy. ***Aby byli cestující řádně***

smlouvy.	***informováni o svých právech, měli by pořadatelé poskytovat cestujícím, zejména zranitelným cestujícím, dostupnou pomoc prostřednictvím jednotného kontaktního místa. Digitální komunikační kanály jsou základním nástrojem pro poskytování aktuálních a personalizovaných informací o právech cestujících v každém okamžiku. Tyto informace by měli pořadatelé poskytovat automaticky a proaktivně, zejména v případě mimořádných událostí, aby se usnadnil tok informací k cestujícím a pořadatelům. Přednost by měly mít digitální komunikační kanály, aniž by to bylo na úkor fyzických přepážek pomoci cestujícím.***
	Or. es

Pozměňovací návrh 71
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v přílohách I a II směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku	(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v přílohách I a II směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku

v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl cestujícím k dispozici i po uzavření smlouvy.

v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl cestujícím k dispozici i po uzavření smlouvy. ***Účast pořadatelů cest, prodejců, zprostředkovatelů a dalších subjektů spadajících do oblasti působnosti směrnice (EU) 2015/2302 v postupech alternativního řešení sporů by měla být povinná a rozhodnutí přijatá subjektem pro alternativní řešení sporů by měla být závazná, aniž je dotčeno právo stran na přístup k soudnímu systému.***

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Regina Doherty

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v přílohách I a II směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku v důsledku nevyhnutelných a	(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v přílohách I a II směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku v důsledku nevyhnutelných a

mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl cestujícím k dispozici i po uzavření smlouvy.

mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl cestujícím k dispozici i po uzavření smlouvy. ***Pořadatelé a prodejci nabízející samostatné cestovní služby by měli cestujícím před nákupem poskytnout informace o cestovních službách a o právech s nimi spojených.***

Or. en

Pozměňovací návrh 73
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v ***přílohách*** I ***a II*** směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl	(25) Je důležité, aby cestující byli řádně informováni o svých právech, rozuměli poskytnutým informacím a měli k nim přístup, když je potřebují. Proto by měly být provedeny určité změny týkající se požadavků na informace, jež mají být poskytnuty před uzavřením smlouvy, obsahu smlouvy o souborných cestovních službách a standardních formulářů pro informace uvedených v ***příloze*** I ***a II*** směrnice (EU) 2015/2302. Například ve standardních formulářích pro informace v příloze I by měl být uveden obchodník odpovědný za vrácení plateb za zrušené souborné služby. Vedle možnosti zrušení souborných služeb podléhající storno poplatku by mělo být uvedeno právo na ukončení smlouvy o souborných cestovních službách bez poplatku v důsledku nevyhnutelných a mimořádných okolností. Pořadatelé by kromě toho měli být povinni standardní formulář pro informace spolu s kontaktními údaji příslušných obchodníků přiložit ke smlouvě, aby byl

cestujícím k dispozici i po uzavření smlouvy.	cestujícím k dispozici i po uzavření smlouvy. ***S vypuštěním spojených cestovních služeb by měla být následně vypuštěna příloha II.***

Or. en

Pozměňovací návrh 74
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 1
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty a ***spojených cestovních službách, jakož i*** některých aspektů smluv mezi pořadateli souborných služeb a poskytovateli služeb.“	Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením ***a zjednodušením*** některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty a ***zvláštní požadavky na informace vztahující se k určitým případům, které nevedou k vytvoření souborné služby***.“

Or. en

Pozměňovací návrh 75
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 1
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením některých	Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením ***a***

aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty a spojených cestovních službách, jakož i některých aspektů smluv mezi pořadateli souborných služeb a poskytovateli služeb.“	***zjednodušením*** některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty a spojených cestovních službách, jakož i některých aspektů smluv mezi pořadateli souborných služeb a poskytovateli služeb.“

Or. en

Pozměňovací návrh 76
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 1
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty ***a spojených cestovních službách***, jakož i některých aspektů smluv mezi pořadateli souborných služeb a poskytovateli služeb.“	Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty, jakož i některých aspektů smluv mezi pořadateli souborných služeb a poskytovateli služeb.“

Or. en

Pozměňovací návrh 77
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 1
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty ***a spojených cestovních službách***, jakož i některých aspektů smluv mezi pořadateli souborných služeb a poskytovateli služeb.“	Účelem této směrnice je přispět k řádnému fungování vnitřního trhu a k dosažení co možná nejjednotnější vysoké úrovně ochrany spotřebitele sblížením některých aspektů právních a správních předpisů členských států, pokud jde o smlouvy mezi cestujícími a obchodníky o souborných službách pro cesty, jakož i některých aspektů smluv mezi pořadateli souborných služeb a poskytovateli služeb.“

Or. en

Pozměňovací návrh 78
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 2
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, které obchodníci ***nabízejí k prodeji nebo*** prodávají cestujícím***, a na spojené cestovní služby, které obchodníci zprostředkovávají cestujícím.***	Tato směrnice se vztahuje na***:***
	- souborné služby, které obchodníci prodávají cestujícím***;***
	- souborné služby, které pravidelně organizuje profesionál, který si také rezervuje různé služby zahrnuté v těchto souborných službách u poskytovatelů služeb výměnou za peněžní odměnu, kterou tento profesionál platí;
	- zvláštní požadavky na informace vztahující se k určitým situacím, které nevedou k vytvoření souborné služby.

Or. en

Pozměňovací návrh 79
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 2
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, které obchodníci nabízejí k prodeji nebo prodávají cestujícím***, a na spojené cestovní služby, které obchodníci zprostředkovávají cestujícím***.	Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, které obchodníci nabízejí k prodeji nebo prodávají cestujícím.

Or. en

Pozměňovací návrh 80
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 2
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, které obchodníci nabízejí k prodeji nebo prodávají cestujícím***, a na spojené cestovní služby, které obchodníci zprostředkovávají cestujícím***.	Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, které obchodníci nabízejí k prodeji nebo prodávají cestujícím.

Or. en

Pozměňovací návrh 81
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 2
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, které obchodníci nabízejí k prodeji nebo prodávají cestujícím, ***a na spojené cestovní služby,*** které obchodníci zprostředkovávají cestujícím.	Tato směrnice se vztahuje na souborné služby, které obchodníci nabízejí k prodeji nebo prodávají cestujícím a které obchodníci zprostředkovávají cestujícím.

Or. en

Odůvodnění

Spojené cestovní služby přinesly větší složitost a právní nejistotu a v praxi se využívají jen zřídka. Aby to bylo pro spotřebitele a podniky jasnější, měla by být spojené cestovní služby v celém textu vypuštěny.

Pozměňovací návrh 82
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 2 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 2 – odst. 2 – písm. c

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	2) V čl. 2 odst. 2 se písmeno c) se nahrazuje tímto:
c) zakoupené ***na základě obecné smlouvy o*** pořádání pracovních cest mezi obchodníkem a jinou fyzickou či právnickou osobou, která jedná za účelem souvisejícím s její obchodní činností, podnikáním, řemeslem nebo povoláním.	„c) zakoupené ***za účelem*** pořádání pracovních cest mezi obchodníkem a jinou fyzickou či právnickou osobou, která jedná za účelem souvisejícím s její obchodní činností, podnikáním, řemeslem nebo povoláním.“

Or. en

Odůvodnění

Objasnění, že pracovní cesty jsou ze směrnice 2015/2302 plně vyloučeny.

Pozměňovací návrh 83
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – návětí

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
„souhornými službami“ kombinace alespoň dvou rozdílných typů cestovních služeb ***podle definice v bodě 1*** pro účely téže cesty nebo pobytu, pokud:	„souhornými službami“ kombinace alespoň dvou rozdílných typů cestovních služeb pro účely téže cesty nebo pobytu, pokud:

Or. en

Pozměňovací návrh 84
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) bez ohledu na to, zda jsou uzavřeny samostatné smlouvy s jednotlivými poskytovateli cestovních služeb, ***a***:	b) bez ohledu na to, zda jsou uzavřeny samostatné smlouvy s jednotlivými poskytovateli cestovních služeb, ***tyto služby jsou***:

Or. en

Pozměňovací návrh 85
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i) ***tyto služby jsou*** zakoupeny na jediném prodejním místě a	i) zakoupeny na jediném prodejním místě a ***byly vybrány předtím, než cestující souhlasí se zaplacením,***

Or. en

Pozměňovací návrh 86
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– byly vybrány předtím, než cestující souhlasí se zaplacením, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 87
Cynthia Ní Mhurchú, Anna-Maja Henriksson, Sandro Gozi, Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 88
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Dimitris Tsiodras, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, nebo	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Navrhovaná časová okna měla objasnit pojem „souborná služba“, ale v praxi jej pouze znemožnila, protože dva zúčastnění poskytovatelé služeb nemusí vědět, zda rezervace proběhla v daném časovém okně. To by vyžadovalo rozsáhlé sledování spotřebitelů.

Pozměňovací návrh 89
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 90
Peter Agius

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující	***vypouští se***

souhlasil s úhradou první cestovní služby,
nebo

Or. en

Odůvodnění

Odůvodnění podle PN 1 k bodu odůvodnění 7.

Pozměňovací návrh 91
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Ernő Schaller-Baross, Jorge Martín Frías, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 92
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – podbod 2 – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 93
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 94
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, nebo	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Tyto časové lhůty (3 a 24 hodin) by vedly ke změně první smlouvy sjednané klientem pro samostatnou službu. Cena, smluvní podmínky, předsmluvní informace, odpovědnost pořadatelů: všechny tyto prvky by bylo třeba jednou změnit, pokud a když bude rozhodnuto, že se první rezervace stane soubornou službou. Vzhledem k množství rezervačních kanálů, které jsou dnes k dispozici, by bylo sledování rezervací obzvláště obtížné, zejména pro malá hotelová zařízení.

Pozměňovací návrh 95
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány ***do tří hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby***, nebo	– další typy cestovních služeb jsou rezervovány ***v rámci téhož rezervačního procesu***, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 96
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 97
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a

Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 98
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Tyto časové lhůty (3 a 24 hodin) by vedly ke změně první smlouvy sjednané klientem pro samostatnou službu. Cena, smluvní podmínky, předsmluvní informace, odpovědnost pořadatelů: všechny tyto prvky by bylo třeba jednou změnit, pokud a když bude rozhodnuto, že se první rezervace stane soubornou službou. Vzhledem k množství rezervačních kanálů, které jsou dnes k dispozici, by to bylo obzvláště obtížné, zejména pro malá hotelová zařízení.

Pozměňovací návrh 99
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Tomasz Buczek, Ernő Schaller-Baross, Jorge Martín Frías, Sebastian Kruis, Elisabeth Dieringer

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 100
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Dimitris Tsiodras, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Navrhovaná časová okna měla objasnit pojem „souborná služba“, ale v praxi jej pouze znemožnila, protože dva zúčastnění poskytovatelé služeb nemusí vědět, zda rezervace

proběhla v daném časovém okně. To by vyžadovalo rozsáhlé sledování spotřebitelů.

Pozměňovací návrh 101
Peter Agius

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Odůvodnění podle PN 1 k bodu odůvodnění 7.

Pozměňovací návrh 102
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 103
Cynthia Ní Mhurchú, Anna-Maja Henriksson, Sandro Gozi, Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod i – odrážka 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– další typy cestovních služeb jsou rezervovány do 24 hodin poté, co cestující souhlasil s úhradou první cestovní služby, a pokud předtím, než cestující souhlasil se zaplacením první cestovní služby, obchodník nabídl cestujícímu, aby si následně zarezervoval jeden nebo více dalších typů cestovních služeb, nebo	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 104
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Virginie Joron, Sebastian Kruis, Ernő Schaller-Baross

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) jsou nabízeny, prodávány nebo ***placeny*** za souhrnnou nebo celkovou cenu bez ohledu na případné oddělené účtování, nebo	ii) jsou nabízeny, prodávány nebo ***účtovány*** za souhrnnou nebo celkovou cenu bez ohledu na případné oddělené účtování, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 105
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) jsou nabízeny, prodávány nebo ***placeny*** za souhrnnou nebo celkovou cenu ***bez ohledu na případné oddělené účtování***, nebo	ii) jsou nabízeny, prodávány nebo ***účtovány*** za souhrnnou nebo celkovou cenu, nebo

Or. en

Odůvodnění

Objasnění, že cestující nemůže vytvořit soubornou službu společnou platbou za služby, ale souborná služba se účtuje za souhrnnou cenu.

Pozměňovací návrh 106
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod ii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
ii) ***jsou*** nabízeny, prodávány nebo ***placeny*** za souhrnnou nebo celkovou cenu ***bez ohledu na případné oddělené účtování, nebo***	ii) nabízeny, prodávány nebo ***účtovány*** za souhrnnou nebo celkovou cenu***;***

Or. en

Pozměňovací návrh 107
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – bod 2 – bod iii

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iii) pro účely inzerce nebo prodeje ***jsou*** označeny jako „souborné služby“ či obdobně, ***nebo***	iii) pro účely inzerce nebo prodeje označeny jako „souborné služby“ či obdobně,

Or. en

Pozměňovací návrh 108
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod iv

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iv) jsou kombinovány po uzavření smlouvy, jíž obchodník opravňuje cestujícího k výběru z různých typů cestovních služeb, nebo	iv) jsou kombinovány po uzavření smlouvy, jíž obchodník opravňuje cestujícího k výběru z různých typů cestovních služeb ***způsobilých k vytvoření souborné služby***, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 109
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod iv

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
iv) ***jsou*** kombinovány po uzavření smlouvy, jíž obchodník opravňuje cestujícího k výběru z různých typů cestovních služeb, nebo	iv) kombinovány po uzavření smlouvy, jíž obchodník opravňuje cestujícího k výběru z různých typů cestovních služeb, nebo

Or. en

Pozměňovací návrh 110
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod v

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá ***jméno, platební údaje, e-mailovou adresu nebo jiné*** osobní údaje cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům.	v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá osobní údaje***, podle nichž lze*** cestujícího ***identifikovat jako smluvní stranu,*** dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům ***a s tímto obchodníkem nebo obchodníky je uzavřena smlouva nebo jsou uzavřeny smlouvy do 24 hodin po potvrzení rezervace první cestovní služby***.

Or. en

Odůvodnění

Objasňuje se, aby se zabránilo tomu, že jakékoli sdílení osobních údajů mezi obchodníky povede k vytvoření souborné služby, včetně opětovného zavedení 24hodinového limitu podle stávající směrnice.

Pozměňovací návrh 111
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Virginie Joron

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod v

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá ***jméno, platební údaje, e-***	v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva ***nebo je smlouva na ně uzavřena***

mailovou adresu nebo jiné osobní údaje cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům.	***nejpozději do 24 hodin po potvrzení rezervace první smluvní služby***, předá osobní údaje***, podle nichž lze*** cestujícího ***identifikovat jako smluvní stranu,*** dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 112
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod v

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v) ***jsou*** zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá jméno, platební údaje***,*** e-mailovou adresu ***nebo jiné osobní údaje*** cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům.	v) zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá jméno, platební údaje ***a*** e-mailovou adresu cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům ***a s tímto obchodníkem nebo obchodníky je uzavřena smlouva do 24 hodin po potvrzení rezervace první cestovní služby***.

Or. en

Pozměňovací návrh 113
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod v

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první	v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první

smlouva, předá jméno, platební údaje, e-mailovou adresu nebo jiné osobní údaje cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům.	smlouva, předá jméno, platební údaje, e-mailovou adresu nebo jiné osobní údaje cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům***, nejpozději do 24 hodin od potvrzení rezervace první cestovní služby***.

Or. ro

Pozměňovací návrh 114
Cynthia Ní Mhurchú, Svenja Hahn, Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – bod 2 – písm. b – bod v

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá jméno, platební údaje***,*** e-mailovou adresu ***nebo jiné osobní údaje*** cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům.	v) jsou zakoupeny od samostatných obchodníků prostřednictvím propojených on-line rezervačních procesů, při nichž obchodník, s nímž byla uzavřena první smlouva, předá jméno, platební údaje ***a*** e-mailovou adresu cestujícího dalšímu obchodníkovi nebo dalším obchodníkům.

Or. en

Pozměňovací návrh 115
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) bod 5 se ***nahrazuje tímto:***	b) bod 5 se ***zrušuje***
„5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici	

souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první smlouvy.“

Or. en

Pozměňovací návrh 116
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) bod 5 se ***nahrazuje tímto:***	b) bod 5 se ***zrušuje***
„5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první smlouvy.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 117
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Jorge Martín

Frías, Sebastian Kruis, Virginie Joron

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) bod 5 se ***nahrazuje tímto:***	b) bod 5 se ***zrušuje***
„5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první smlouvy.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 118
Cynthia Ní Mhurchú, Svenja Hahn, Sandro Gozi, Anna-Maja Henriksson

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) bod 5 se ***nahrazuje tímto:***	b) bod 5 se ***zrušuje***
„5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si	

zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první smlouvy.“

Or. en

Pozměňovací návrh 119
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) bod 5 se ***nahrazuje tímto:***	b) bod 5 se ***zrušuje***
„5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první smlouvy.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 120
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) bod 5 se ***nahrazuje tímto:***	b) bod 5 se ***zrušuje***
„5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první smlouvy.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 121
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena ***nejpozději 24 hodin po potvrzení rezervace první smlouvy***.“	5) spojenými cestovními službami“ kombinace různých typů cestovních služeb, které nespadají pod definici souborných služeb podle bodu 2, kdy obchodník, který je smluvní stranou smlouvy o poskytnutí cestovní služby a přijímá platby od cestujícího nebo v jeho prospěch, nabídne cestujícímu, aby si zarezervoval další typ cestovní služby u jiného obchodníka pro účely téže cesty nebo pobytu, a kdy je smlouva o poskytnutí další cestovní služby uzavřena ***před začátkem cesty***.

Or. en

Pozměňovací návrh 122
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 12

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	ba) bod 12 se nahrazuje tímto:
12) „nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi“ situace, již strana, která se jí dovolává, nemůže ovlivnit a jejímž důsledkům nelze zabránit ani přijetím veškerých přiměřených opatření;	„12) nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi“ situace, již strana, která se jí dovolává, nemůže ovlivnit a jejímž důsledkům nelze zabránit ani přijetím veškerých přiměřených opatření***, mimo jiné včetně: válečných konfliktů, jiných závažných bezpečnostních problémů, jako je terorismus, významných rizik pro lidské zdraví, jako je výskyt závažné nemoci v místě určení cesty, nebo přírodních katastrof, jako jsou povodně, zemětřesení nebo povětrnostní podmínky, které znemožňují bezpečnou cestu do místa určení, jak bylo dohodnuto ve smlouvě o souborných službách pro cesty;***“

Or. en

Pozměňovací návrh 123
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 12

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	ba) bod 12 se nahrazuje tímto:
12) „nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi“ situace, již strana, která se jí	„12) „nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi“ situace, již strana, která se jí

dovolává, nemůže ovlivnit a jejímž důsledkům nelze zabránit ani přijetím veškerých přiměřených opatření***;***	dovolává, nemůže ovlivnit a jejímž důsledkům nelze zabránit ani přijetím veškerých přiměřených opatření***, včetně válečných konfliktů, jiných závažných bezpečnostních problémů, jako je terorismus, významných rizik pro lidské zdraví, jako je výskyt závažné nemoci v místě určení cesty, nebo přírodních katastrof, jako jsou povodně, zemětřesení nebo povětrnostní podmínky, které znemožňují bezpečnou cestu do místa určení, jak bylo dohodnuto ve smlouvě o souborných službách pro cesty.***

Or. en

Pozměňovací návrh 124
Sophia Kircher, Arba Kokalari

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 3 – písm. b b (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 3 – odst. 1 – bod 16 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bb) doplňuje se nový bod, který zní:
	„16a) „doplňkovými službami“ služby, které nejsou považovány za samostatné cestovní služby, ale spíše doplňují cestovní službu definovanou v bodě 1 písm. a), b) nebo c) v souladu s očekáváním cestujících; patří sem přeprava zavazadel poskytovaná v rámci přepravy osob nebo poskytovatelem ubytování, drobné transfery mezi ubytovacím zařízením a letištěm nebo železniční stanicí, stravování, nápoje a úklidové služby zahrnuté v ubytování, jakož i přístup k zařízením na místě, jako jsou bazény, vydávání destinačních karet a další služby na místě za cenu all-inclusive, například půjčovna kol nebo sportovní kurzy. Na rozdíl od výletních plaveb navíc do této kategorie spadá ubytování přes noc poskytované v rámci přepravy cestujících

po silnici, vlakem, lodí nebo letadlem.“

Or. en

Odůvodnění

Do článku by měl být výslovně začleněn seznam služeb uvedených v 17. bodě odůvodnění stávající směrnice o souborných cestovních službách, které nejsou považovány za samostatné cestovní služby. Kromě toho například hotelové podniky poskytují řadu služeb, které hosté přirozeně očekávají jako součást ubytování. Proto je nezbytné vyjasnit seznam služeb, které jsou neodmyslitelnou součástí ubytování a nepředstavují souborné služby pro cesty. Patří sem nabídky, jako jsou destinační karty, doplňkové služby poskytované na místě za souhrnnou cenu, například půjčovna kol nebo sportovní kurzy.

Pozměňovací návrh 125
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. -a a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 – písm. a – bod viii

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	-aa) podbod viii) se nahrazuje tímto:
viii) zda jsou cesta nebo pobyt obecně vhodné pro osoby s omezenou schopností pohybu, a na žádost cestujícího přesné informace o vhodnosti cesty nebo pobytu s ohledem na potřeby cestujícího;	**„**viii) zda jsou cesta nebo pobyt obecně vhodné pro osoby ***se zdravotním postižením a*** s omezenou schopností pohybu, a na žádost cestujícího přesné informace o ***přístupnosti a*** vhodnosti cesty nebo pobytu s ohledem na potřeby cestujícího;**“**

Or. en

Pozměňovací návrh 126
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. -a b (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	ab) písmeno b) se nahrazuje tímto:
b) obchodní firma a zeměpisná adresa pořadatele a tam, kde je to relevantní, rovněž adresa prodejce, jejich telefonní čísla a případné e-mailové adresy;	**„**b) obchodní firma a zeměpisná adresa pořadatele a tam, kde je to relevantní, rovněž adresa prodejce, jejich telefonní čísla***, na která lze volat bezplatně,*** a případné ***funkční*** e-mailové adresy;**“**

Or. en

Pozměňovací návrh 127
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. -a b (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	ab) písmeno b) se nahrazuje tímto:
b) obchodní firma a zeměpisná adresa pořadatele a tam, kde je to relevantní, rovněž adresa prodejce, jejich telefonní čísla a ***případné*** e-mailové adresy;	**„**b) obchodní firma a zeměpisná adresa pořadatele a tam, kde je to relevantní, rovněž adresa prodejce, jejich telefonní čísla***, na která lze volat bezplatně,*** a ***funkční*** e-mailové adresy;**“**

Or. en

Odůvodnění

Další pozměňovací návrh ke stávající směrnici – čl. 5 odst. 1 písm. b) se nahrazuje a mění.

Pozměňovací návrh 128
Arba Kokalari, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl.5 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) písmeno d) se nahrazuje tímto:	***vypouští se***
„d) způsob platby, včetně částky nebo procenta z ceny, jež mají být zaplaceny jako záloha, a lhůta pro zaplacení zbývající části ceny v souladu s článkem 5a, nebo finanční záruky, které musí cestující uhradit nebo poskytnout;“	

Or. en

Pozměňovací návrh 129
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl.5 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
„d) způsob platby***, včetně částky nebo procenta z ceny, jež mají být zaplaceny jako záloha, a lhůta pro zaplacení zbývající části ceny v souladu s článkem 5a,*** nebo finanční záruky, které musí cestující uhradit nebo poskytnout;“	„d) způsob platby nebo finanční záruky, které musí cestující uhradit nebo poskytnout;“

Or. en

Pozměňovací návrh 130
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl.5 – odst. 1 – písm. d

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
„d) způsob platby, včetně částky nebo procenta z ceny, jež mají být zaplaceny jako záloha, a lhůta pro zaplacení zbývající	„d) způsob platby, včetně částky nebo procenta z ceny, jež mají být zaplaceny jako záloha, a lhůta pro zaplacení zbývající

části ceny ***v souladu s článkem 5a***, nebo finanční záruky, které musí cestující uhradit nebo poskytnout;“	části ceny, nebo finanční záruky, které musí cestující uhradit nebo poskytnout***.*** ***Pokud jde o platby, cestující mohou rovněž využít body nebo jiné prostředky odměn, například věrnostní body***;“

Or. en

Pozměňovací návrh 131
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. a a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 – písm. f

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	aa) písmeno f) se nahrazuje tímto:
f) ***obecné*** informace o pasových a vízových požadavcích, včetně přibližných lhůt pro vyřízení víz, a informace o zdravotních formalitách země určení;	„f) „***vyčerpávající*** informace o pasových a vízových požadavcích, včetně přibližných lhůt pro vyřízení víz, a informace o zdravotních formalitách země určení ***a země tranzitu***. ***Změny, které nastanou mezi uzavřením smlouvy a jejím plněním, musí být cestujícímu oznámeny;“***

Or. en

Pozměňovací návrh 132
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. a a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 – písm. f

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	aa) písmeno f) se nahrazuje tímto:
f) ***obecné*** informace o pasových a vízových požadavcích, včetně	„f) „***vyčerpávající*** informace o pasových a vízových požadavcích, včetně

přibližných lhůt pro vyřízení víz, a informace o zdravotních formalitách země určení;	přibližných lhůt pro vyřízení víz, a informace o zdravotních formalitách země určení ***a země tranzitu***. ***Změny, které nastanou mezi uzavřením smlouvy a jejím plněním, musí být cestujícímu oznámeny;“***

Or. en

Odůvodnění

Nový pozměňovací návrh ke směrnici, kterým se v čl. 5 odst. 1 doplňuje písmeno f (nové).

Pozměňovací návrh 133
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. b a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 – písm. h a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) doplňuje se nový bod, který zní:
	„ha) informaci, že cestující si kupuje soubornou službu a vysvětlení ochrany, která je cestujícím poskytnuta po uzavření smlouvy podle této směrnice.“

Or. en

Pozměňovací návrh 134
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 – písm. b b (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 – písm. h b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bb) doplňuje se nový bod, který zní:
	„hb) v situacích online rezervací, které nevedou k vytvoření souborné služby ve

smyslu čl. 3 bodu 2, ale kdy obchodník vyzve cestujícího, aby po uzavření první smlouvy uzavřel další smlouvu na jiný druh cestovní služby pro stejnou cestu nebo pobyt, informuje první obchodník cestujícího při této výzvě o tom, že příslušné cestovní služby nebudou tvořit soubornou službu. Toto oznámení komplexním způsobem uvede, že cestující nebude požívat žádné z práv, která se vztahují výhradně na souborné služby podle této směrnice, a že každý poskytovatel služeb odpovídá výlučně za řádné poskytování služeb s ním sjednaných.“

Or. en

Pozměňovací návrh 135
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a) V článku 5 se vkládá nový odstavec, který zní:
	„1a. V situacích rezervací, které nevedou k vytvoření souborné služby ve smyslu čl. 3 bodu 2, ale kdy obchodník vyzve cestujícího, aby po uzavření první smlouvy uzavřel další smlouvu na jiný druh cestovní služby pro stejnou cestu, informuje první obchodník jasně viditelným oznámením cestujícího při této výzvě o tom, že příslušné cestovní služby nebudou tvořit soubornou službu.
	Toto oznámení jasným, komplexním a výrazným způsobem uvede, že cestující nebude požívat žádné z práv, která se vztahují výhradně na souborné služby podle této směrnice, a že každý poskytovatel služeb odpovídá výlučně za

řádné poskytování služeb s ním sjednaných.“

Or. en

Pozměňovací návrh 136
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 4 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 – odst. 3

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	4a) V článku 5 se odstavec 3 se nahrazuje tímto:
3. Informace uvedené v odstavcích 1 a 2 musí být poskytnuty jasným, srozumitelným a výrazným způsobem. Jsou-li poskytovány písemně, musí být čitelné.	**„**3. Informace uvedené v odstavcích 1 a 2 musí být poskytnuty jasným, srozumitelným a výrazným způsobem ***a v přístupných formátech v souladu s požadavky na přístupnost stanovenými v příloze I směrnice (EU) 2019/882***. Jsou-li poskytovány písemně, musí být čitelné.

Or. en

Pozměňovací návrh 137
Arba Kokalari, Dimitris Tsiodras, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 5a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) Vkládá se nový článek 5a, který zní:	***vypouští se***
Vkládá se nový článek 5a, který zní:	
„Článek 5a Platby	
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3	

bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Or. en

Odůvodnění

Omezení zálohových plateb neúměrně zatěžuje malé a střední podniky a nebere v úvahu peněžní toky cestovních kanceláří a jejich potřebu platit poskytovatelům služeb. To ztíží nabídku atraktivních souborných služeb a flexibilních platebních plánů a bude hrozit zvýšení cen.

Pozměňovací návrh 138
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Jorge Martín Frías, Sebastian Kruis, Filip Turek

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 5a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) Vkládá se nový článek 5a, který zní:	***vypouští se***
Vkládá se nový článek 5a, který zní:	
„Článek 5a Platby	

Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Or. en

Odůvodnění

Navrhujeme vymazat článek 5a, protože existují méně zatěžující opatření ke snížení rizika pro cestující než drastické omezení peněžních toků pořadatelů. Omezení peněžních toků by mělo negativní dopad i na poskytovatele služeb. To by mělo negativní dopad na celý řetězec služeb. Pro malé a střední podniky je to velmi citlivé. Navíc současné znění článku 17 již zohledňuje zálohy a dobu před zahájením poskytování souborných služeb. Článek 5a by tedy zdvojnásobil regulaci téhož zájmu, kterým je ochrana peněz cestujících.

Pozměňovací návrh 139
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 5a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) Vkládá se nový článek 5a, který zní:	***vypouští se***

Vkládá se nový článek 5a, který zní:

„Článek 5a Platby

Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Or. en

Pozměňovací návrh 140
Peter Agius

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 5a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) Vkládá se nový článek 5a, který zní:	***vypouští se***
Vkládá se nový článek 5a, který zní:	
„Článek 5a Platby	
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných	

služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Or. en

Odůvodnění

Povinnost maximální zálohy ve výši 25 % je v rozporu se smluvní svobodou, proti zájmu spotřebitele, který může mít prospěch z mnohem lepších cen, a vážně poškozuje peněžní toky podniků, zejména malých a středních, které by takové ustanovení výrazně poškodilo v jejich činnosti.

Pozměňovací návrh 141
Cynthia Ní Mhurchú, Svenja Hahn, Sandro Gozi, Anna-Maja Henriksson, Jeannette Baljeu

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 5a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) Vkládá se nový článek 5a, který zní:	***vypouští se***
Vkládá se nový článek 5a, který zní:	
„Článek 5a Platby	
Členské státy zajistí, aby s výjimkou	

souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Or. en

Pozměňovací návrh 142
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 5a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5) Vkládá se nový článek 5a, který zní:	***vypouští se***
Vkládá se nový článek 5a, který zní:	
„Článek 5a Platby	
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce	

nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Or. en

Odůvodnění

Zavedení omezení záloh vážně naruší trh cestovního ruchu a postihne zejména malé a střední podniky. Pokud bude zavedeno omezení záloh, vzniknou v celém odvětví cestovního ruchu rozsáhlé problémy s likviditou. Tento návrh revize směrnice o souborných cestovních službách, pobyty a zájezdy zavádí jasná pravidla pro vracení peněz mezi podniky a jasná ustanovení o ochraně v případě platební neschopnosti a o vracení peněz zákazníkům, čímž zavádí všechny nezbytné prvky pro ochranu peněz spotřebitelů.

Pozměňovací návrh 143
Adnan Dibrani, Maria Guzenina, Christel Schaldemose

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby	Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby

nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“	nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“ ***Podniky, které nedosahují prahové hodnoty pro malé a střední podniky ve výši 250 zaměstnanců, jsou osvobozeny od povinnosti požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb, a od povinnosti zdůvodnit tuto potřebu***.

Or. en

Odůvodnění

Malé a střední podniky čelí problémům s peněžními toky v období mimo sezónu kvůli omezeným rezervám a přístupu k financování. Osvobození podniků s méně než 250 zaměstnanci zabraňuje problémům s likviditou a pomáhá udržet pracovní místa a stabilitu podniků.

Pozměňovací návrh 144
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“	Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace***, nebo jiné specifické okolnosti podobné souborným službám s nevratnými složkami (např. letenky, propagační tarify), které umožňují požadovat vyšší zálohy, odůvodněné prodejními smlouvami***.“

Or. ro

Pozměňovací návrh 145
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí***, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující 25 % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb***. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“	Členské státy ***mohou v souladu s vnitrostátními předpisy zavést omezení pro platby předem***. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“ ***Pořadatelé mohou nabídnout přijetí vyšších nebo plných záloh, pokud si to cestující výslovně přeje***. ***Tato možnost je zcela dobrovolná a je nabízena pouze jako doplňková možnost. Obchodníci se zdrží pobízení spotřebitelů k volbě plných zálohových plateb.***

Or. en

Pozměňovací návrh 146
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) ***a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb*** pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***25*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny	Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***20*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než ***7*** dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat

dříve než ***28*** dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to ***nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů*** v době ***rezervace***.

vyšší zálohy, ***pouze*** pokud je to ***řádně odůvodněné vzhledem k výdajům existujícím*** v době ***uzavření smlouvy***.

Povinnosti podle tohoto článku se začnou uplatňovat od 1. ledna [pátého roku po vstupu této směrnice v platnost].

Or. en

Pozměňovací návrh 147
Elisabeth Grossmann

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***25*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než ***28*** dní před zahájením poskytování souborných služeb. ***Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a*** poskytování souborných služeb. ***Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro***	Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***20*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než ***20*** dní před zahájením poskytování souborných služeb. ***Finanční prostředky zákazníka mohou být přijaty nejdříve jedenáct měsíců před dohodnutým koncem cesty.***

poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Členské státy mohou rozhodnout, že budou od prodejců požadovat, aby určitou částku, kterou má cestující uhradit, uložili na důvěryhodný účet, na němž budou zálohy zaplacené spotřebiteli bezpečně uchovávány až do zahájení poskytování souborných služeb.

Or. en

Odůvodnění

Zálohové platby, které mají cestovní kanceláře nebo zprostředkovatelé platit, jsou z velké části důsledkem zálohových plateb v leteckém odvětví a tato okolnost by se neměla přenášet na spotřebitele. Místo toho by se to mohlo řešit například jednotným omezením zálohových plateb. Vhodná úprava by mohla být začleněna do nařízení článku 22 pro odvětví B2B.

Pozměňovací návrh 148
Hanna Gedin

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než ***28*** dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***25*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než ***28*** dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné ***pro***	Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než ***7*** dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***20*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než ***7*** dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné ***z***

zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době ***rezervace***.	***důvodu výdajů*** v době ***uzavření smlouvy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 149
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***25*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“	Členské státy zajistí, aby s výjimkou souborných služeb definovaných v čl. 3 bodě 2 písm. b) podbodě iv) a souborných služeb rezervovaných méně než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb pořadatel nebo případně prodejce nepožadoval zálohy přesahující ***20*** % celkové ceny souborných služeb a aby nepožadoval platbu zbývající části ceny dříve než 28 dní před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel nebo případně prodejce může požadovat vyšší zálohy, pokud je to nezbytné pro zajištění organizace a poskytování souborných služeb. Zálohy mohou pokrývat zálohové platby pro poskytovatele služeb zahrnutých do souborných služeb a náklady vzniklé pořadateli nebo případně prodejci výhradně v souvislosti s organizací a poskytnutím souborných služeb, pokud je to nezbytné k pokrytí těchto nákladů v době rezervace.“

Or. en

Pozměňovací návrh 150
Virginie Joron, Elisabeth Dieringer

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 5
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 5 a – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	Členské státy zajistí, aby žádná letecká společnost ani cestovní kancelář nezavedla systém podobný systému pokut nebo plateb za „pozdní odbavení“ „odbavení na letišti“ nebo „zrychlené odbavení“ (tzv. fast track), který používá společnost Ryanair. Tyto nelegitimní zisky jsou obzvláště nepříznivé pro zranitelné cestující (starší osoby nebo osoby se zdravotním postižením, rodiny s malými dětmi atd.) a je třeba jim bránit.

Or. fr

Pozměňovací návrh 151
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1. odst. 1 – bod 6 – písm. -a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 7 – odst. 1

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:
Členské státy zajistí, aby smlouvy o souborných službách pro cesty byly formulovány jasným a srozumitelným jazykem a aby byly čitelné, jsou-li písemné. Při uzavření smlouvy o souborných službách pro cesty nebo bez zbytečného prodlení poté poskytne pořadatel nebo prodejce cestujícímu kopii nebo potvrzení smlouvy na trvalém nosiči. Je-li smlouva o souborných službách pro	„1. Členské státy zajistí, aby smlouvy o souborných službách pro cesty byly ***k dispozici v přístupných formátech v souladu s požadavky na přístupnost podle přílohy I směrnice (EU) 2019/882 a aby byly*** formulovány jasným a srozumitelným jazykem a aby byly čitelné, jsou-li písemné. Při uzavření smlouvy o souborných službách pro cesty nebo bez zbytečného prodlení poté poskytne

cesty uzavřena za současné fyzické přítomnosti stran, je cestující oprávněn vyžádat si kopii v papírové podobě.

pořadatel nebo prodejce cestujícímu kopii nebo potvrzení smlouvy na trvalém nosiči. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty uzavřena za současné fyzické přítomnosti stran, je cestující oprávněn vyžádat si kopii v papírové podobě.“

Or. en

Pozměňovací návrh 152
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 6 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 7 – odst. 2 – písm. b – bod i

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
i) že pořadatel odpovídá za řádné provedení všech sjednaných cestovních služeb uvedených ve smlouvě v souladu s článkem 13, za případné vrácení plateb v důsledku ukončení nebo změn smlouvy a za poskytnutí pomoci v souladu s článkem 16, pokud se cestující ocitne v obtížích;	i) že pořadatel odpovídá za řádné provedení všech sjednaných cestovních služeb uvedených ve smlouvě v souladu s článkem 13, za případné vrácení plateb v důsledku ukončení nebo změn smlouvy**,** ***pokud na vrácení existuje nárok,*** a za poskytnutí pomoci v souladu s článkem 16, pokud se cestující ocitne v obtížích;

Or. en

Pozměňovací návrh 153
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 6 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2a. Ke smlouvě se přikládá příslušný formulář pro informace uvedený v příloze I. Smlouva musí obsahovat jasný odkaz na tento formulář pro informace.	2a. Ke smlouvě se přikládá příslušný formulář pro informace uvedený v příloze I ***nebo se při uzavření smlouvy zpřístupní v elektronické podobě***. Smlouva musí obsahovat jasný odkaz na tento formulář

pro informace.

Or. en

Pozměňovací návrh 154
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 6 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 7 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2a. Ke smlouvě se přikládá příslušný formulář pro informace uvedený v příloze I. Smlouva musí obsahovat jasný odkaz na tento formulář pro informace.	2a. Ke smlouvě se přikládá příslušný formulář pro informace uvedený v příloze I ***nebo se při uzavření smlouvy zpřístupní v elektronické podobě***. Smlouva musí obsahovat jasný odkaz na tento formulář pro informace.

Or. en

Pozměňovací návrh 155
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Filip Turek, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 6 – písm. b a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 7 – odst. 2b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) vkládá se nový odstavec, který zní:
	„2b. S výhradou článku 23, v situacích rezervací, které nevedou k vytvoření souborné služby ve smyslu čl. 3 bodu 2, ale kdy obchodník vyzve cestujícího, aby po uzavření první smlouvy uzavřel další smlouvu na jiný druh cestovní služby pro stejnou cestu nebo pobyt, informuje první obchodník jasně viditelným oznámením cestujícího při této výzvě o tom, že

příslušné cestovní služby nebudou tvořit soubornou službu. Toto oznámení jasným, komplexním a výrazným způsobem uvede, že cestující nebude požívat žádné z práv, která se vztahují výhradně na souborné služby podle této směrnice, a že každý poskytovatel služeb odpovídá výlučně za řádné poskytování služeb s ním sjednaných.“

Or. en

Odůvodnění

Aby se předešlo nedorozumění cestujícího při nákupu cestovních služeb online, měly by mu být předem (předtím, než se zaváže zaplatit) poskytnuty jasné a srozumitelné informace o právní povaze těchto služeb. Cestující je tak informován a má všechny potřebné informace, aby se mohl rozhodnout o nákupu.

Pozměňovací návrh 156
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. -a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 1

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	-a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:
1. Členské státy zajistí, aby cestující mohl smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb kdykoli ukončit. Ukončí-li cestující smlouvu o souborných službách pro cesty podle tohoto odstavce, může po něm být požadováno zaplacení přiměřeného a zdůvodnitelného storno poplatku pořadateli. Smlouva o souborných službách pro cesty může stanovit přiměřené ***standardní*** storno poplatky odvíjející se od doby mezi ukončením smlouvy před zahájením poskytování souborných služeb a očekávaných úspor nákladů a příjmů z alternativního využití cestovních služeb. ***Nejsou-li stanoveny standardní storno poplatky, odpovídá výše storno poplatku***	***„***1. Členské státy zajistí, aby cestující mohl smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb kdykoli ukončit. Ukončí-li cestující smlouvu o souborných službách pro cesty podle tohoto odstavce, může po něm být požadováno zaplacení přiměřeného a zdůvodnitelného storno poplatku pořadateli. Smlouva o souborných službách pro cesty může stanovit přiměřené storno poplatky odvíjející se od doby mezi ukončením smlouvy před zahájením poskytování souborných služeb a očekávaných úspor nákladů a příjmů z alternativního využití cestovních služeb. ***Pořadatel výši storno poplatků upřesní ve smlouvě. Tyto storno poplatky se stanoví v***

ceně za souborné služby snížené o úspory nákladů a příjmy z alternativního využití cestovních služeb. Pořadatel na žádost cestujícího výši storno poplatků odůvodní.	***souladu s podmínkami v ní uvedenými.“***

Or. en

Pozměňovací návrh 157
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. -a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 1

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	-a) odstavec 1 se nahrazuje tímto:
1. Členské státy zajistí, aby cestující mohl smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb kdykoli ukončit. Ukončí-li cestující smlouvu o souborných službách pro cesty podle tohoto odstavce, může po něm být požadováno zaplacení přiměřeného a zdůvodnitelného storno poplatku pořadateli. Smlouva o souborných službách pro cesty může stanovit přiměřené standardní storno poplatky odvíjející se od doby mezi ukončením smlouvy před zahájením poskytování souborných služeb ***a očekávaných úspor nákladů a příjmů z alternativního využití cestovních služeb. Nejsou-li stanoveny standardní storno poplatky, odpovídá výše storno poplatku ceně za souborné služby snížené o úspory nákladů a příjmy z alternativního využití cestovních služeb.*** Pořadatel ***na žádost cestujícího*** výši storno poplatků odůvodní.	***„***1. Členské státy zajistí, aby cestující mohl smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb kdykoli ukončit. Ukončí-li cestující smlouvu o souborných službách pro cesty podle tohoto odstavce, může po něm být požadováno zaplacení přiměřeného a zdůvodnitelného storno poplatku pořadateli. Smlouva o souborných službách pro cesty může stanovit přiměřené standardní storno poplatky odvíjející se od doby mezi ukončením smlouvy před zahájením poskytování souborných služeb. Pořadatel výši storno poplatků odůvodní.***“***

Or. en

Pozměňovací návrh 158
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Filip Turek,

Sebastian Kruis, Jorge Martín Frías

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
a) odstavec 2 se nahrazuje tímto:	***vypouští se***
„2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají dopad na cestu do destinace, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb. Cestující může smlouvu ukončit, pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi výrazně ovlivněno. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“	

Or. en

Odůvodnění

Současné znění s výkladem Evropského soudního dvora poskytuje cestujícímu odpovídající vysokou úroveň ochrany spotřebitele.

Pozměňovací návrh 159
Cynthia Ní Mhurchú

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a

Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku***, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají dopad na cestu do destinace, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb***. ***Cestující může smlouvu ukončit,*** pokud lze důvodně předpokládat, že ***plnění smlouvy*** o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi výrazně ovlivněno. ***Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“***	2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, pokud lze důvodně předpokládat, že ***smlouva*** o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi výrazně ovlivněno.

Or. en

Pozměňovací návrh 160
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím	2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím

bezprostředním okolí***, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího*** nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají dopad na cestu do destinace***, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb***. ***Cestující může smlouvu ukončit, pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi výrazně ovlivněno***. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“	bezprostředním okolí nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají ***objektivně*** dopad na cestu do destinace. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

Or. en

Pozměňovací návrh 161
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí***, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího*** nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti***, které mají dopad na cestu do destinace***, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb. ***Cestující může smlouvu ukončit, pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi výrazně ovlivněno***. Je-li	2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.**“**

smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

Or. en

Pozměňovací návrh 162
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí***, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího*** nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti***, které mají dopad na cestu do destinace***, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb. ***Cestující může smlouvu ukončit, pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi výrazně ovlivněno***. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“	2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, pokud tyto ***objektivní*** okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

Or. en

Pozměňovací návrh 163
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, ***jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají dopad na cestu do destinace, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb***. ***Cestující může smlouvu ukončit,*** pokud lze ***důvodně*** předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi ***výrazně ovlivněno***. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“	2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, pokud lze předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude ***výrazně ovlivněno*** nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi ***v místě odjezdu, cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí***. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

Or. en

Pozměňovací návrh 164
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má	2. Bez ohledu na odstavec 1 má

cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, ***jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají dopad na cestu do destinace, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb***. ***Cestující může smlouvu ukončit,*** pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi ***výrazně ovlivněno***. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“	cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, pokud lze předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude ***výrazně ovlivněno*** nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi ***v místě odjezdu, cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí, které mají dopad na cestu do destinace***. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

Or. en

Pozměňovací návrh 165
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí, ***v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího*** nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají dopad na cestu do destinace, ***pokud tyto okolnosti*** výrazně ovlivňují poskytnutí ***souborných*** služeb. ***Cestující může***	2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti, které mají dopad na cestu do destinace ***a*** výrazně ovlivňují***:***

smlouvu ukončit, pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi výrazně ovlivněno. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

a) poskytnutí služeb ***zahrnutých ve smlouvě o souborných službách pro cesty, nebo***

b) přepravu cestujících do místa určení, pokud je přeprava cestujícího zahrnuta ve smlouvě o souborných službách pro cesty.

Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

Or. en

Pozměňovací návrh 166
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, ***jestliže v cestovní destinaci nebo jejím bezprostředním okolí, v místě bydliště nebo odjezdu cestujícího nastaly nevyhnutelné a mimořádné okolnosti,***	2. Bez ohledu na odstavec 1 má cestující právo ukončit smlouvu o souborných službách pro cesty před zahájením poskytování souborných služeb bez zaplacení storno poplatku, pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude ***výrazně ovlivněno*** nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi***:***

které mají dopad na cestu do destinace, pokud tyto okolnosti výrazně ovlivňují poskytnutí souborných služeb. ***Cestující může smlouvu ukončit,*** pokud lze důvodně předpokládat, že plnění smlouvy o souborných službách pro cesty bude nevyhnutelnými a mimořádnými okolnostmi ***výrazně ovlivněno***. Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

a) k nimž došlo v místě odjezdu nebo které ovlivňují přepravu do místa určení, pokud je v obou případech přeprava cestujících smluvně vázána, nebo

b) v místě cesty nebo v jeho bezprostřední blízkosti.

Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění.“

Or. en

Pozměňovací návrh 167
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. a a (nové)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	aa) v odstavci 3 se návětí nahrazuje tímto:
3. Pořadatel může smlouvu o souborných službách pro cesty ukončit a vrátit cestujícímu veškeré platby uskutečněné ve prospěch souborných	„Pořadatel může smlouvu o souborných službách pro cesty ukončit a vrátit cestujícímu veškeré platby uskutečněné ve prospěch souborných služeb, ***nebo***

služeb, ***avšak*** není povinen poskytnout dodatečné odškodnění, jestliže:	***nezávazně nabídnout v podstatě stejný soubor služeb prostřednictvím alternativních dopravců a způsobů dopravy, nebo nabídnout alternativní cestovní službu, která nahradí původní soubor služeb nebo jeho součásti. Pořadatel*** není povinen poskytnout dodatečné odškodnění, jestliže:“

Or. en

Pozměňovací návrh 168
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Jorge Martín Frías, Filip Turek, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) vkládá se nový odstavec 3a, který zní:	***vypouští se***
„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné.“	

Or. en

Odůvodnění

Vypuštění celého odstavce 3a – příliš přísné, příliš rigidní, zatěžující. Současné znění směrnice o souborných cestovních službách a rozsudky Evropského soudního dvora chrání cestující dostatečně. Problematické by mohlo být rozšíření práv na ukončení smlouvy i na místo pobytu nebo odjezdu cestujícího. Pořadatel může soubornou službu uskutečnit i v případě, že dojde k narušení v místě bydliště cestujícího (např. stávky, extrémní povětrnostní

podmínky, války, teroristické útoky).

Pozměňovací návrh 169
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) vkládá se nový odstavec 3a, který zní:	***vypouští se***
„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné.“	

Or. en

Pozměňovací návrh 170
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
b) vkládá se nový odstavec 3a, který zní:	***vypouští se***
„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení	

nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné.“

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem k nejednotnosti orgánů vydávajících oznámení by se k oficiálním varováním nemělo přihlížet. Je nezbytné jasně stanovit, který orgán je odpovědný za vyhlášení stavu nouze v cílové zemi a že tento orgán by měl sídlit výhradně v zemi odjezdu.

Pozměňovací návrh 171
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné.“	„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné. ***Pokud byl cestující pořadatelem řádně informován o oficiálních varováních a cestovních omezeních, a přesto provedl rezervaci, nese finanční riziko v případě jejího ukončení.***“

Or. en

Pozměňovací návrh 172
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné.“	„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné. ***Toto ustanovení se nepoužije, pokud lze důvodně předpokládat, že cestující věděl o oficiálních varováních a cestovních omezeních před provedením rezervace, ale přesto rezervaci provedl.***“

Or. en

Pozměňovací návrh 173
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu	„3a. Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu

z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné.“	z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné. ***Orgány členského státu, které vydávají oficiální varování ohledně cestování, musí odůvodnit významný dopad na plnění souborných služeb.***“

Or. ro

Pozměňovací návrh 174
Cynthia Ní Mhurchú, Jeannette Baljeu

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. b
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 3a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
„3a. ***Oficiální varování ohledně cestování do určité destinace vydaná orgány členského státu odjezdu nebo bydliště cestujícího nebo země určení nebo skutečnost, že cestující budou po návratu z cesty nebo pobytu podléhat závažným omezením v cestovní destinaci nebo v členském státě bydliště nebo odjezdu, jsou důležitými prvky, které je třeba zohlednit při posuzování, zda je ukončení smlouvy na základě odstavce 2 a odst. 3 písm. b) oprávněné.***“	„3a. ***Je-li smlouva o souborných službách pro cesty ukončena podle tohoto odstavce, má cestující nárok na vrácení veškerých uskutečněných plateb ve prospěch souborných služeb, avšak nemá nárok na dodatečné odškodnění***.“

Or. en

Pozměňovací návrh 175
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. c

Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o ***přiměřené a odůvodnitelné storno*** poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a ***v každém případě*** do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty ***bez ohledu na to, zda cestující*** o vrácení peněz ***výslovně požádá***.	Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o ***smluvní*** poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty a ***žádosti cestujícího*** o vrácení peněz. ***V případě, že platební údaje cestujícího již nejsou platné, pořadatel platbu vrátí nejpozději do 14 dnů od předložení platebních údajů cestujícím. Za nevyhnutelných a výjimečných okolností, jako je tomu například v případě hromadného rušení během pandemie, pořadatel toto vrácení proplacení provede bez zbytečného odkladu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 176
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. c
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o ***přiměřené a odůvodnitelné*** storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do ***čtrnácti*** dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty ***bez ohledu***	Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o ***standardní*** storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu ***automaticky*** vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do ***jednadvaceti*** dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty. ***V případě,***

na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá.	***že je z důvodu mimořádných a nevyhnutelných okolností najednou ukončeno více než 50 % nevyřízených souborných služeb, pořadatel automaticky vrátí peníze nejpozději do 6 měsíců od ukončení smlouvy o zájezdu***.

Or. en

Pozměňovací návrh 177
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Virginie Joron, Jorge Martín Frías, Filip Turek, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. c
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o přiměřené a odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá.	Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o přiměřené a odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá. ***V případě nevyhnutelných a mimořádných okolností, které se vyskytnou v celosvětovém nebo mezinárodním měřítku, se cestujícímu vrátí platba do 28 dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty.***

Or. en

Odůvodnění

Vložením poslední věty do prvního pododstavce by se pořadatelům poskytl reálný časový rámec pro jednání v případě vyšší moci. Vrácení a proplacení peněz do 4 týdnů je mnohem realističtější časový rámec, ve kterém může pořadatel uspokojit všechny podané žádosti o vrácení plateb, čímž se vyhne stížnostem.

Pozměňovací návrh 178
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. c
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o přiměřené a odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty ***bez ohledu na to, zda*** cestující o vrácení peněz výslovně požádá	Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o přiměřené a odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty***, pokud obdržel částky zaplacené předem poskytovatelům v souvislosti s touto soubornou službou a pouze pokud*** cestující o vrácení peněz výslovně požádá. ***Pokud cestující o vrácení peněz nepožádá, vyplacené částky se převedou na poukázky.***

Or. ro

Pozměňovací návrh 179
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. c
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o přiměřené a	Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, ***včetně poplatků za zpracování,***

odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá.

snížené o přiměřené a odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do čtrnácti dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá.

Or. en

Pozměňovací návrh 180
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. c
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 4 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o přiměřené a odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do ***čtrnácti*** dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá.	Pořadatel vrátí veškeré platby podle odstavců 2 a 3, nebo v případě použití odstavce 1 vrátí veškeré platby uskutečněné cestujícím nebo v jeho prospěch, snížené o přiměřené a odůvodnitelné storno poplatky. Pořadatel musí tyto platby cestujícímu vrátit bez zbytečného prodlení a v každém případě do ***třiceti*** dnů po ukončení smlouvy o souborných službách pro cesty bez ohledu na to, zda cestující o vrácení peněz výslovně požádá.

Or. en

Pozměňovací návrh 181
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Filip Turek, Virginie Joron, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 7 – písm. c
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 4 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Pokud členské státy zavedou nebo zachovají mechanismy, jejichž cílem je zajistit, aby byly platby cestujícím vráceny ve lhůtě stanovené v prvním pododstavci po ukončení smluv o souborných službách pro cesty v souladu s odstavci 2 a 3, informují o těchto mechanismech Komisi a ústřední kontaktní místa ostatních členských států uvedená v čl. 18 odst. 2. ***Jakékoli spolufinancování těchto mechanismů členskými státy je možné pouze za výjimečných a řádně odůvodněných okolností a je podmíněno schválením podle předpisů Unie o státní podpoře.“***	Pokud členské státy zavedou nebo zachovají mechanismy, jejichž cílem je zajistit, aby byly platby cestujícím vráceny ve lhůtě stanovené v prvním pododstavci po ukončení smluv o souborných službách pro cesty v souladu s odstavci 2 a 3, informují o těchto mechanismech Komisi a ústřední kontaktní místa ostatních členských států uvedená v čl. 18 odst. 2.

Or. en

Odůvodnění

Zrušení poslední věty odstavce 4. Je třeba se vyhnout jakýmkoli ustanovením, která vedou k použití státního rozpočtu na spolufinancování náhrad. Finanční prostředky státního rozpočtu, tedy peníze všech daňových poplatníků (včetně těch, kteří nevyužívají souborné služby pro cesty), musí pokrýt priority veřejných výdajů, jako je sociální zabezpečení, bezpečnost, zdravotní systém, vzdělávací systém, veřejný sektor atd.

Pozměňovací návrh 182
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Jorge Martín Frías, Filip Turek, Ernő Schaller-Baross, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby v případě ukončení smlouvy podle článků 10, 11 nebo 12 mohl pořadatel dát cestujícímu na výběr, zda místo vrácení peněz přijme poukázku, kterou ***lze použít pro budoucí soubornou službu***.	1. Členské státy zajistí, aby v případě ukončení smlouvy podle článků 10, 11 nebo 12 mohl pořadatel dát cestujícímu na výběr, zda místo vrácení peněz přijme poukázku, ***jejíž hodnota odpovídá nejméně výši náhrady, na*** kterou ***má cestující nárok (nárok cestujícího na vrácení peněz)***.

Cestující mohou poukázku využít na jakoukoli cestovní službu nabízenou pořadatelem. Pořadatel může nabídnout poukázku s vyšší celkovou hodnotou, než na jakou má cestující nárok pro vrácení.

Or. en

Odůvodnění

S cílem poskytnout cestujícím možnost využít poukázky na větší množství služeb, stejně jako samostatné služby namísto souborné služby. Aby byly poukázky atraktivnější, je vhodné umožnit cestujícím využít poukázku na nákup jakýchkoli služeb – nejen souborných, ale i samostatných vstupenek, pokud je pořadatel nabízí.

Pozměňovací návrh 183
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby v případě ukončení smlouvy podle článků 10, 11 nebo 12 mohl pořadatel dát cestujícímu na výběr, zda místo vrácení peněz přijme poukázku, kterou lze použít pro budoucí soubornou službu.	1. Členské státy zajistí, aby v případě ukončení smlouvy podle článků 10, 11 nebo 12 mohl pořadatel dát cestujícímu na výběr, zda místo vrácení peněz přijme poukázku, kterou lze použít pro budoucí soubornou službu. ***Poukázka může mít elektronickou podobu a může být vystavena také jako zálohová faktura na jméno cestujícího, na níž je uvedena příslušná částka, která je použitelná pro budoucí soubornou službu a splatná do 12 měsíců.***

Or. ro

Pozměňovací návrh 184
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
1. Členské státy zajistí, aby v případě ukončení smlouvy podle článků 10, 11 nebo 12 mohl pořadatel dát cestujícímu na výběr, zda místo vrácení peněz přijme poukázku, kterou lze použít pro budoucí soubornou službu.	1. Členské státy zajistí, aby v případě ukončení smlouvy podle článků 10, 11 nebo 12 mohl pořadatel dát cestujícímu na výběr, zda místo vrácení peněz přijme poukázku, kterou lze použít pro budoucí soubornou službu. ***Pořadatel může nabídnout poukázku s vyšší celkovou hodnotou, než na jakou má cestující nárok pro vrácení.***

Or. en

Pozměňovací návrh 185
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Souhlas cestujícího se nepovažuje za standardně udělený a před vydáním poukázky cestujícímu si pořadatel vždy vyžádá výslovný souhlas cestujícího s poukázkou.

Or. en

Pozměňovací návrh 186
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
tom, že cestující má nárok na vrácení peněz do ***čtrnácti*** dnů a není povinen poukázku přijmout;	tom, že cestující má nárok na vrácení peněz do ***jednadvaceti*** dnů a není povinen poukázku přijmout;

Or. en

Pozměňovací návrh 187
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 2 – písm. a a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	aa) hodnotě poukázky;

Or. en

Pozměňovací návrh 188
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 2 – písm. a b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ab) skutečnosti, že poukázku lze využít vcelku nebo zčásti a že ji lze použít na jakékoli cestovní služby navržené pořadatelem cesty;

Or. en

Pozměňovací návrh 189
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 2 – písm. a c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ac) skutečnosti, že poukázku lze převést pouze jednou;

Or. en

Pozměňovací návrh 190
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Virginie Joron, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) skutečnosti, že poukázku lze použít na jakoukoli cestovní službu nabízenou pořadatelem a že pokud je poukázka použita k rezervaci jediné cestovní služby, nevztahuje se na tuto smlouvu ochrana v případě platební neschopnosti stanovená touto směrnicí;

Or. en

Odůvodnění

Aby se cestující mohl kvalifikovaně rozhodnout pro typ poukázky (ať už na samostatnou službu nebo soubornou službu), měl by být informován, že v případě použití poukázek na nákup samostatných služeb se na tyto smlouvy nevztahuje ochrana proti úpadku, na rozdíl od smluv o souborných službách. Cestující musí být informován, že může poukázku využít po částech a převést bez poplatku pouze jednou. Také informace o uplatnění hodnoty poukázky po skončení její platnosti.

Pozměňovací návrh 191
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) výši poukázky s uvedením podmínek, které se na ni vztahují a které se během platnosti poukázky nezmění;

Or. es

Pozměňovací návrh 192
Cynthia Ní Mhurchú, Sandro Gozi, Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	ba) skutečnosti, že poukázku lze převést pouze jednou a bez jakéhokoli poplatku;

Or. en

Pozměňovací návrh 193
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 2 b – písm. b b (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bb) dodatečných právech, která cestující získá na základě žádosti o poukázku.

Or. es

Pozměňovací návrh 194
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Virginie Joron, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2 – písm. b c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bc) skutečnosti, že cestující může poukázku uplatnit po částech;

Or. en

Odůvodnění

Aby se cestující mohl kvalifikovaně rozhodnout pro typ poukázky (ať už na samostatnou službu nebo soubornou službu), měl by být informován, že v případě použití poukázek na nákup samostatných služeb se na tyto smlouvy nevztahuje ochrana proti úpadku, na rozdíl od smluv o souborných službách. Cestující musí být informován, že může poukázku využít po částech a převést bez poplatku pouze jednou. Také informace o uplatnění hodnoty poukázky po skončení její platnosti.

Pozměňovací návrh 195
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2 – písm. b c (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bc) skutečnosti, že poukázku lze převést pouze jednou a bez jakéhokoli poplatku;

Or. en

Odůvodnění

Aby se cestující mohl kvalifikovaně rozhodnout pro typ poukázky (ať už na samostatnou službu nebo soubornou službu), měl by být informován, že v případě použití poukázek na nákup samostatných služeb se na tyto smlouvy nevztahuje ochrana proti úpadku, na rozdíl od smluv o souborných službách. Cestující musí být informován, že poukázku může použít po

částech a bez poplatku převést pouze jednou. Také informace o uplatnění hodnoty poukázky po skončení její platnosti.

Pozměňovací návrh 196
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 – odst. 2 – písm. b d (nové)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	bd) skutečnosti, že pokud poukázka nebo její část nebyla uplatněna, má cestující nárok na vrácení zbývající částky práva na vrácení peněz do 14 dnů po skončení doby platnosti, aniž by bylo nutné o to předem žádat.

Or. en

Odůvodnění

Aby se cestující mohl kvalifikovaně rozhodnout pro typ poukázky (ať už na samostatnou službu nebo soubornou službu), měl by být informován, že v případě použití poukázek na nákup samostatných služeb se na tyto smlouvy nevztahuje ochrana proti úpadku, na rozdíl od smluv o souborných službách. Cestující musí být informován, že poukázku může použít po částech a bez poplatku převést pouze jednou. Také informace o uplatnění hodnoty poukázky po skončení její platnosti.

Pozměňovací návrh 197
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Tyto informace by měl pořadatel sdílet prostřednictvím digitálních komunikačních kanálů, a to proaktivně, automaticky a na míru cestujícímu.

Or. es

Pozměňovací návrh 198
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Hodnota nabízené poukázky musí odpovídat nejméně výši nároku cestujícího na vrácení peněz. Pořadatel může nabídnout poukázku na vyšší částku.	3. Hodnota nabízené poukázky musí odpovídat nejméně výši nároku cestujícího na vrácení peněz. Pořadatel může nabídnout poukázku na vyšší částku ***a musí zajistit, aby byly po dobu platnosti poukázky dodrženy cestovní podmínky***.

Or. es

Odůvodnění

V situacích, jako byla krize COVID-19, bylo zjištěno, že ceny cestovních služeb mohou v průběhu času kolísat, aniž by bylo zaručeno, že cesta, kterou si cestující původně objednal, bude mít stejnou hodnotu i po několika měsících. Je nezbytné zajistit, aby byly dodrženy podmínky cesty, jako je cestovní třída, ve které cestující cestuje, trasa cesty (mezipřistání) nebo kategorie hotelu a další.

Pozměňovací návrh 199
Virginie Joron, Elisabeth Dieringer, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Hodnota nabízené poukázky musí odpovídat nejméně výši nároku cestujícího na vrácení peněz. Pořadatel může nabídnout poukázku na vyšší částku.	3. Hodnota nabízené poukázky musí odpovídat nejméně výši nároku cestujícího na vrácení peněz. Pořadatel může nabídnout ***například*** poukázku na vyšší částku***, aby spotřebitele přiměl k rychlejšímu využití poukázky***.

Or. fr

Pozměňovací návrh 200
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. Hodnota nabízené poukázky musí odpovídat nejméně výši nároku cestujícího na vrácení peněz. Pořadatel může nabídnout poukázku ***na*** vyšší ***částku***.	3. Hodnota nabízené poukázky musí odpovídat nejméně výši nároku cestujícího na vrácení peněz. Pořadatel může nabídnout poukázku ***s*** vyšší ***celkovou hodnotou***.

Or. en

Pozměňovací návrh 201
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Cestujícím, kteří se rozhodnou pro poukázku, musí pořadatel nabídnout alternativu, která přinejmenším odpovídá jejich komfortu při výběru cestovních služeb. Tito cestující by navíc měli mít přednost při výběru cestovních služeb.

Or. es

Odůvodnění

Cestující, kteří se rozhodnou pro poukázku, by neměli být omezováni ve výběru cestovních služeb tím, že službu uplatní pomocí poukázky. Kromě toho by tito cestující měli mít možnost přednostně si vybrat cestovní služby.

Pozměňovací návrh 202
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	3a. Poukázky jsou použitelné na všechny cestovní služby navržené pořadatelem.

Or. en

Pozměňovací návrh 203
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Cestující ztrácejí právo na vrácení peněz během doby platnosti poukázky ***pouze v případě, že výslovně a písemně přijme poukázku namísto vrácení peněz***. Strany se mohou kdykoli dohodnout na vrácení peněz v plné výši před uplatněním poukázky nebo uplynutím její platnosti.	4. Cestující ztrácejí právo na vrácení peněz během doby platnosti poukázky ***po přijetí poukázky na trvanlivém nosiči***. Strany se mohou kdykoli dohodnout na vrácení peněz v plné ***nebo částečné*** výši před uplatněním poukázky nebo uplynutím její platnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 204
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	4a. Za nevyhnutelných a výjimečných okolností mohou členské státy udělit pořadateli právo vydat cestujícímu poukázky místo vrácení peněz.

Or. en

Odůvodnění

Stejně jako v případě pandemie Covid-19, kdy došlo k hromadnému rušení letů, se některé členské státy rozhodly pro toto řešení, protože společnosti se potýkaly s likviditou a nemohly včas vyplatit všechny náhrady. Tento pozměňovací návrh objasňuje, že poukázky by měly být zpravidla dobrovolné, ale členské státy mohou dát právo vydávat poukázky za nevyhnutelných a výjimečných okolností.

Pozměňovací návrh 205
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 5

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
5. Platnost poukázek je ***maximálně*** dvanáct měsíců ode dne, kdy cestující poukázku převezme v souladu s odstavcem 4. Tato doba platnosti může být jednou prodloužena až o dvanáct měsíců na základě výslovného a písemného souhlasu obou stran.	5. Platnost poukázek je ***minimálně*** dvanáct měsíců ode dne, kdy cestující poukázku převezme v souladu s odstavcem 4. Tato doba platnosti může být jednou prodloužena až o dvanáct měsíců na základě výslovného a písemného souhlasu obou stran. ***Cestující má právo požádat o vrácení peněz po uplynutí doby platnosti.***

Or. en

Pozměňovací návrh 206
Cynthia Ní Mhurchú, Sandro Gozi, Anna-Maja Henriksson, Jeannette Baljeu

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.	6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat. ***Pokud poukázka není částečně uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po jejím částečném uplatnění, aniž by o to cestující musel předem požádat.***

Or. en

Pozměňovací návrh 207
Maria Grapini

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12 a – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti***, aniž by o to cestující musel předem požádat***.	6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti. ***Na výslovnou žádost cestujícího, a pokud o to cestující výslovně nepožádá, se částky převedou na novou poukázku.***

Or. ro

Pozměňovací návrh 208
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů ***po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat***.	6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů ***na žádost cestujícího***.

Or. en

Odůvodnění

Pořadatel by měl být povinen vrátit částku uvedenou v poukázce na žádost cestujícího, nikoli automaticky. Není v možnostech pořadatelů sledovat data platnosti všech vydaných poukázek a zpracovávat náhrady bez jakéhokoli zásahu ze strany cestujícího. Tato úprava by zajistila přiměřený přístup, který by vyvažoval práva spotřebitelů a provozní realitu podniků.

Pozměňovací návrh 209
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku ***uvedenou na poukázce*** co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti***, aniž by o to cestující musel předem požádat***.	6. Pokud není poukázka uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku ***odpovídající nároku cestujícího na vrácení peněz*** co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti***, a to na základě žádosti cestujícího o vrácení peněz***.

Or. en

Pozměňovací návrh 210
Andreas Schwab

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.	6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do čtrnácti ***pracovních*** dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.

Or. en

Pozměňovací návrh 211
Svenja Hahn

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do ***čtrnácti*** dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.	6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do ***jednadvaceti*** dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.

Or. en

Pozměňovací návrh 212
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do ***čtrnácti*** dnů po skončení doby platnosti***, aniž by o to cestující musel předem požádat***.	6. Pokud poukázka není uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí částku uvedenou na poukázce co nejdříve a nejpozději do ***třiceti*** dnů po skončení doby platnosti***, a to na základě žádosti cestujícího o vrácení peněz***.

Or. en

Pozměňovací návrh 213
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Poukázky jsou převoditelné na jiného cestujícího bez jakýchkoli dalších nákladů.	7. Poukázky jsou ***jednou*** převoditelné na jiného cestujícího bez jakýchkoli dalších nákladů. ***Cestující je povinen pořadatele o převodu poukázky písemně informovat a poskytnout mu osobní údaje osoby, na níž se poukázka převádí, které jsou nezbytné pro uplatnění poukázky nebo vrácení peněz na konci její doby platnosti. Nový příjemce poukázky je povinen potvrdit převzetí poukázky. Pokud si cestující přeje poukázku převést více než jednou, pořadatel je oprávněn účtovat přiměřený poplatek, který odpovídá administrativním nákladům.*** ***Poukázky jsou použitelné pro všechny cestovní služby navržené pořadatelem a cestující je mohou použít na jednu nebo více služeb nabízených pořadatelem, i po částech při různých příležitostech.***

Or. en

Pozměňovací návrh 214
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Poukázky jsou převoditelné na jiného cestujícího bez jakýchkoli dalších nákladů.	7. Poukázky jsou převoditelné na jiného cestujícího bez jakýchkoli dalších nákladů ***pouze jednou***. ***Cestující je povinen pořadatele o převodu poukázky písemně informovat a poskytnout mu osobní údaje osoby, na níž se poukázka převádí, které jsou nezbytné pro uplatnění poukázky nebo vrácení peněz na konci její doby platnosti. Pokud si cestující přeje poukázku převést více než jednou, pořadatel je oprávněn účtovat přiměřený poplatek, který odpovídá administrativním nákladům. Poukázka se označí jako převedená pro snadnou dohledatelnost.***

Or. en

Pozměňovací návrh 215
Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Poukázky ***jsou převoditelné na jiného cestujícího bez jakýchkoli dalších nákladů***.	7. Poukázky ***lze převést pouze jednou. Pořadatelé nesmí za převod účtovat žádný poplatek. Převod je platný pouze v případě, že cestující, který poukázku převádí, informuje o převodu pořadatele a poskytne na trvalém nosiči osobní údaje příjemce, které jsou nezbytné k uplatnění poukázky nebo k vrácení peněz na konci***

doby její platnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 216
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Poukázky jsou převoditelné na jiného cestujícího ***bez jakýchkoli dalších nákladů***.	7. Poukázky jsou ***jednou*** převoditelné na jiného cestujícího. ***Pořadatelé nesmí za převod účtovat žádný poplatek***. ***Převod je platný pouze v případě, že cestující, který poukázku převádí, informuje o převodu pořadatele a poskytne osobní údaje nabyvatele na trvalém nosiči.***

Or. en

Odůvodnění

Poukázka by měla být převoditelná a její převod by měl být bezplatný, aby se spotřebiteli usnadnilo její použití. Aby se zabránilo přílišné administrativní zátěži a sledování spotřebitelů, je poukázka převoditelná pouze jednou a cestující by měl poskytnout osobní údaje příjemce.

Pozměňovací návrh 217
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
7. Poukázky ***jsou převoditelné*** na jiného cestujícího bez jakýchkoli dalších nákladů.	7. Poukázky ***mohou být jednou převedeny*** na jiného cestujícího bez jakýchkoli dalších nákladů.

Or. en

Pozměňovací návrh 218
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Virginie Joron, Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a. V případě nevyhnutelných a mimořádných okolností, které se vyskytnou na celosvětové nebo mezinárodní úrovni, jak potvrdí příslušná agentura OSN, a kumulativně v situaci, kdy náhrady od poskytovatelů služeb ze třetích zemí nejsou pořadatelům poskytnuty do 7 dnů podle čl. 22 odst. 2, mohou členské státy zavést vnitrostátní právní předpisy, podle nichž mohou míst vrácení peněz poskytnuty poukázky. Využití poukázek namísto vrácení peněz není možná u cestujících, kteří jsou považováni za zranitelné z důvodu nízkého příjmu nebo jiných sociálních a zdravotních podmínek.

Or. en

Odůvodnění

Vkládá se nový odstavec 10 – aby členské státy měly možnost přijmout právní předpis, který by stanovil, že poukázky jsou povinné, pokud jsou splněny dvě kumulativní podmínky: 1) globální zásah vyšší moci schválený agenturou OSN, 2) náhrady od poskytovatelů služeb ze třetích zemí nejsou pořadatelům poskytovány. V tomto případě by povinné poukázky mohli vydávat pouze pořadatelé, kteří neobdrželi platby od poskytovatelů služeb ze třetích zemí. Pokud jde o sociální aspekt, zranitelné skupiny cestujících (např. senioři, lidé s nízkými příjmy, rodiny s jedním rodičem atd.) musí mít vždy nárok na náhradu v penězích.

Pozměňovací návrh 219
Hanna Gedin

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a. Pokud poukázka není zcela uplatněna v době své platnosti, pořadatel vrátí zůstatkovou částku co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.

Or. en

Pozměňovací návrh 220
Peter Agius

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a. V situacích nevyhnutelných a mimořádných okolností mohou členské státy rozhodnout o dočasném období umožňujícím pořadatelům poskytovat povinné poukázky, aby byla zajištěna ochrana peněžních toků podniků, zejména malých a středních.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s PN 3 k bodu odůvodnění 16a.

Pozměňovací návrh 221
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8

Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a. Cestující mohou poukázky využít na jednu nebo více služeb nabízených pořadateli.

Or. en

Pozměňovací návrh 222
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a. Poukázky jsou použitelné na všechny cestovní služby navržené pořadatelem.

Or. en

Pozměňovací návrh 223
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8a. Poukázky jsou použitelné na všechny cestovní služby navržené pořadatelem.

Or. en

Pozměňovací návrh 224
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8b. Cestující mohou poukázky využít na jednu nebo více služeb nabízených pořadateli. Pokud poukázka není zcela uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí zůstatkovou částku co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.

Or. en

Pozměňovací návrh 225
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 12a – odst. 8 b (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	8b. Cestující mohou poukázky využít na jednu nebo více služeb nabízených pořadateli. Pokud poukázka není zcela uplatněna v době její platnosti, pořadatel vrátí zůstatkovou částku co nejdříve a nejpozději do čtrnácti dnů po skončení doby platnosti, aniž by o to cestující musel předem požádat.

Or. en

Pozměňovací návrh 226
Adnan Dibrani, Maria Guzenina, Christel Schaldemose

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 8 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 14 – odst. 5

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	8a) V článku 14 se odstavec 5 se nahrazuje tímto:
5. Právem na náhradu škody nebo slevu podle této směrnice nejsou dotčena práva cestujících podle nařízení (ES) č. 261/2004, nařízení (ES) č. 1371/2007, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009, nařízení (EU) č. 1177/2010 a nařízení (EU) č. 181/2011 a podle mezinárodních úmluv. ***Cestující mají právo uplatňovat nároky podle této směrnice a podle uvedených nařízení a mezinárodních úmluv.*** Náhrada škody nebo sleva poskytnuté podle této směrnice a náhrada škody nebo sleva poskytnuté podle uvedených nařízení a mezinárodních úmluv se navzájem odečítají, aby se zabránilo nadměrné náhradě škody.	5. Právem na náhradu škody nebo slevu podle této směrnice nejsou dotčena práva cestujících podle nařízení (ES) č. 261/2004, nařízení (ES) č. 1371/2007, nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009, nařízení (EU) č. 1177/2010 a nařízení (EU) č. 181/2011 a podle mezinárodních úmluv. ***Odškodnění podle této směrnice a podle uvedených předpisů a mezinárodních úmluv vyplácí cestujícímu automaticky pořadatel.*** Náhrada škody nebo sleva poskytnuté podle této směrnice a náhrada škody nebo sleva poskytnuté podle uvedených nařízení a mezinárodních úmluv se navzájem odečítají, aby se zabránilo nadměrné náhradě škody.

Or. en

Odůvodnění

Navrhujeme automatické odškodnění za zpožděné nebo zrušené plánované cesty, abychom zajistili větší ochranu spotřebitelů a snížili administrativní zátěž cestujících. Mnozí cestující mají problémy s uplatněním nároku na odškodnění kvůli složitým postupům a nedostatku informací. Automatický systém by zvýšil spravedlnost, zlepšil dodržování práv cestujících a motivoval společnosti k minimalizaci narušení.

Pozměňovací návrh 227
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy zajistí, aby pořadatelé usazení na jejich území poskytli záruku vrácení veškerých plateb uskutečněných cestujícími nebo v jejich prospěch v případě platební neschopnosti pořadatelů. Tato záruka zahrnuje ochranu plateb uskutečněných v případě, že se souborné služby neuskuteční v plném rozsahu nebo částečně v důsledku platební neschopnosti pořadatele, nebo pokud měl cestující nárok na vrácení peněz nebo pokud obdržel poukázku od pořadatele předtím, než se pořadatel ocitl v platební ***neschopností***. V souvislosti s poukázkami je záruka omezena na výši ***plateb přijatých od*** cestujícího. Je-li součástí smlouvy o souborných službách pro cesty zpáteční cesta, poskytnou pořadatelé záruku rovněž pro repatriaci cestujícího. Lze nabídnout pokračování souborných služeb.	***1.*** Členské státy zajistí, aby pořadatelé usazení na jejich území poskytli záruku vrácení veškerých plateb uskutečněných cestujícími nebo v jejich prospěch v případě platební neschopnosti pořadatelů. Tato záruka zahrnuje ochranu plateb uskutečněných v případě, že se souborné služby neuskuteční v plném rozsahu nebo částečně v důsledku platební neschopnosti pořadatele, nebo pokud měl cestující nárok na vrácení peněz nebo pokud obdržel poukázku od pořadatele předtím, než se pořadatel ocitl v platební ***neschopnosti***. V souvislosti s poukázkami je záruka omezena na výši ***nároku cestujícího na vrácení peněz***. Je-li součástí smlouvy o souborných službách pro cesty zpáteční cesta, poskytnou pořadatelé záruku rovněž pro repatriaci cestujícího. Lze nabídnout pokračování souborných služeb.

Or. en

Pozměňovací návrh 228
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Dimitris Tsiodras, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Členské státy zajistí, aby v případě platební neschopnosti pořadatele byli cestující informováni bez zbytečného odkladu.

Or. en

Pozměňovací návrh 229
Klara Dostalova, Jaroslav Bžoch, Elisabeth Dieringer, Tomasz Buczek, Filip Turek,

Sebastian Kruis

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. S cílem zajistit účinnost ochrany pro případ platební neschopnosti členské státy dohlížejí na opatření na ochranu pro případ platební neschopnosti pořadatelů usazených na jejich území, sledují trh poskytování ochrany pro případ platební neschopnosti a v případě potřeby mohou požadovat druhou úroveň ochrany. ***Jakékoli spolufinancování ze strany členských států je možné pouze ve výjimečných a řádně odůvodněných případech a je podmíněno schválením podle předpisů Unie o státní podpoře.***	3. S cílem zajistit účinnost ochrany pro případ platební neschopnosti členské státy dohlížejí na opatření na ochranu pro případ platební neschopnosti pořadatelů usazených na jejich území, sledují trh poskytování ochrany pro případ platební neschopnosti a v případě potřeby mohou požadovat druhou úroveň ochrany.

Or. en

Odůvodnění

Vypuštění poslední věty odstavce 3 – je třeba se vyhnout jakýmkoli pojmům o finančních prostředcích ze státního/veřejného rozpočtu. Finanční prostředky státního rozpočtu, tedy peníze všech daňových poplatníků (včetně těch, kteří nevyužívají souborné služby pro cesty), musí pokrýt priority veřejných výdajů, jako je sociální zabezpečení, bezpečnost, zdravotní systém, vzdělávací systém, veřejný sektor atd.

Pozměňovací návrh 230
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. S cílem zajistit účinnost ochrany pro případ platební neschopnosti členské státy dohlížejí na opatření na ochranu pro případ platební neschopnosti pořadatelů	3. S cílem zajistit účinnost ochrany pro případ platební neschopnosti členské státy dohlížejí na opatření na ochranu pro případ platební neschopnosti pořadatelů

usazených na jejich území, sledují trh poskytování ochrany pro případ platební neschopnosti ***a v případě potřeby mohou požadovat druhou úroveň ochrany***. Jakékoli spolufinancování ze strany členských států je možné pouze ve výjimečných a řádně odůvodněných případech a je podmíněno schválením podle předpisů Unie o státní podpoře.

usazených na jejich území, sledují trh poskytování ochrany pro případ platební neschopnosti. Jakékoli spolufinancování ze strany členských států je možné pouze ve výjimečných a řádně odůvodněných případech a je podmíněno schválením podle předpisů Unie o státní podpoře.

Or. en

Pozměňovací návrh 231
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do tří měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti.	6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do tří měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti. ***Pro aktivaci ochrany musí cestující předložit smlouvu o souborné službě a doklad o platbě pořadateli zájezdu, případně doklad o platbě prodejcům. To cestujícímu stačí k tomu, aby požádal o vrácení peněz.***

Or. en

Pozměňovací návrh 232
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do tří měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti.	6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do tří měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti. ***Pro aktivaci ochrany musí cestující předložit smlouvu o souborné službě a doklad o platbě pořadateli zájezdu, případně doklad o platbě prodejcům.***

Or. en

Pozměňovací návrh 233
Inese Vaidere

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do ***tří*** měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti.	6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do ***devíti*** měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti. ***Za dokumenty, které cestujícího opravňují podat žádost o vrácení platby, se považuje doklad o uzavřené smlouvě nebo potvrzení rezervace a doklad o provedené platbě ve prospěch pořadatele, případně prodejce.***

Or. en

Odůvodnění

Prodloužení lhůty pro vrácení ze tří na devět měsíců má poskytnout dostatek času na účinnou kontrolu, ověření žádostí a dokončení postupu vrácení. Delší lhůty jsou nezbytné k zajištění ochrany spotřebitele i řádného administrativního zpracování, zejména v rozsáhlých insolvenčních případech.

Pozměňovací návrh 234
Cynthia Ní Mhurchú, Svenja Hahn, Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do tří měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti.	6. Vrácení plateb dotčených platební neschopností pořadatele se provede bez zbytečného prodlení na žádost cestujícího, nejpozději však do tří měsíců poté, co cestující předložil doklady nezbytné k posouzení žádosti. ***Každý členský stát může stanovit seznam dokladů, které cestující předloží k posouzení své žádosti.***

Or. en

Pozměňovací návrh 235
Cynthia Ní Mhurchú, Svenja Hahn, Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 9
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 17 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	6a. Členské státy zajistí, aby v případě platební neschopnosti pořadatele byli cestující informováni bez zbytečného odkladu a prostřednictvím vhodných komunikačních kanálů alespoň o:
	a) skutečnosti, že pořadatel je v platební neschopnosti;
	b) názvu a kontaktních údajích subjektu poskytujícího ochranu pro případ platební neschopnosti a
	c) svých právech souvisejících se souhornými službami, jejichž poskytování již bylo zahájeno nebo které mají být

teprve poskytnuty.

Or. en

Pozměňovací návrh 236
Cynthia Ní Mhurchú, Sandro Gozi

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 10
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy určí ústřední kontaktní místa pro usnadnění správní spolupráce a dohledu nad pořadateli, kteří působí v různých členských státech, a pro výměnu informací týkajících se ochrany pro případ platební neschopnosti a mechanismů zavedených k zajištění účinnosti vracení plateb za ukončené smlouvy o souborných službách pro cesty. Kontaktní údaje těchto kontaktních míst oznámí členské státy všem ostatním členským státům a Komisi.	2. Členské státy určí ústřední kontaktní místa pro usnadnění správní spolupráce a dohledu nad pořadateli, kteří působí v různých členských státech, a pro výměnu informací týkajících se ochrany pro případ platební neschopnosti a mechanismů zavedených k zajištění účinnosti vracení plateb za ukončené smlouvy o souborných službách pro cesty. Kontaktní údaje těchto kontaktních míst oznámí členské státy všem ostatním členským státům a Komisi. ***Každý členský stát vytvoří seznam, v němž budou uvedeni všichni obchodníci, kteří mají na jeho území povolení prodávat souborné služby, a příslušná identifikace subjektu odpovědného za ochranu v případě platební neschopnosti. Tyto seznamy jsou veřejné a přístupné a usnadňují spolupráci mezi kontaktními místy určenými členskými státy. Komise vede aktuální seznam všech soupisů na internetové stránce, která odkazuje na internetové stránky kontaktních míst členských států.“***

Or. en

Pozměňovací návrh 237
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 10
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy určí ústřední kontaktní místa pro usnadnění správní spolupráce a dohledu nad pořadateli, kteří působí v různých členských státech, a pro výměnu informací týkajících se ochrany pro případ platební neschopnosti a mechanismů zavedených k zajištění účinnosti vracení plateb za ukončené smlouvy o souborných službách pro cesty. Kontaktní údaje těchto kontaktních míst oznámí členské státy všem ostatním členským státům a Komisi.	2. Členské státy určí ústřední kontaktní místa pro usnadnění správní spolupráce a dohledu nad pořadateli, kteří působí v různých členských státech, a pro výměnu informací týkajících se ochrany pro případ platební neschopnosti a mechanismů zavedených k zajištění účinnosti vracení plateb za ukončené smlouvy o souborných službách pro cesty. Kontaktní údaje těchto kontaktních míst oznámí členské státy všem ostatním členským státům a Komisi. ***Komise zajistí centralizaci informací týkajících se režimů ochrany v případě platební neschopnosti a ústředních kontaktních míst a zpřístupní je veřejnosti na svých internetových stránkách.“***

Or. en

Pozměňovací návrh 238
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 11
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 19

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
11) Článek 19 se nahrazuje tímto:	***vypouští se***
„Článek 19	
Požadavky na ochranu v případě platební neschopnosti a informace v případě spojených cestovních služeb	
1. U spojených cestovních služeb definovaných v čl. 3 bodě 5 členské státy zajistí, aby obchodníci, kteří nabídnou	

cestujícím uzavření smlouvy o jiném typu cestovní služby, poskytli záruku, že budou vráceny veškeré platby, které obdrží od cestujících. Jsou-li tito obchodníci odpovědní za zpáteční cestu cestujícího, musí se záruka vztahovat i na jeho repatriaci. Ustanovení čl. 17 odst. 1 druhého pododstavce, čl. 17 odst. 2 až 6 a článku 18 se použijí obdobně.

2. Nabídne-li obchodník cestujícímu uzavření smlouvy o jiném druhu cestovní služby, a to i v případě, že obchodník není usazen v členském státě, ale jakýmkoli způsobem směřuje tyto činnosti do členského státu, poskytne cestujícímu příslušný, řádně vyplněný standardní formulář pro informace uvedený v příloze II. Informace ve formuláři musí být poskytnuty jasným a výrazným způsobem.

3. Pokud obchodníci nesplňují požadavky uvedené v odstavcích 1 a 2 tohoto článku, platí ve vztahu k cestovním službám, které jsou součástí spojených cestovních služeb, práva a povinnosti stanovené v článcích 9 a 12 a v kapitole IV.

4. Pokud je uzavřena smlouva o spojených cestovních službách, obchodník, který uzavírá smlouvu o jiném typu cestovní služby, informuje o této skutečnosti obchodníka, který cestujícímu nabídl uzavření takové smlouvy.“

Or. en

Pozměňovací návrh 239
Pablo Arias Echeverría

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 11
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 18 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Nabídne-li obchodník cestujícímu uzavření smlouvy o jiném druhu cestovní služby, a to i v případě, že obchodník není usazen v členském státě, ale jakýmkoli způsobem směřuje tyto činnosti do členského státu, poskytne cestujícímu příslušný, řádně vyplněný standardní formulář pro informace uvedený v příloze II. Informace ve formuláři musí být poskytnuty jasným a výrazným způsobem.	2. Nabídne-li obchodník cestujícímu uzavření smlouvy o jiném druhu cestovní služby, a to i v případě, že obchodník není usazen v členském státě, ale jakýmkoli způsobem směřuje tyto činnosti do členského státu, poskytne cestujícímu příslušný, řádně vyplněný standardní formulář pro informace uvedený v příloze II. Informace ve formuláři musí být poskytnuty jasným a výrazným způsobem. ***Obchodník musí jasně a zřetelně, proaktivně, automaticky a prostřednictvím digitálních komunikačních kanálů sdělit cestujícímu veškeré personalizované informace týkající se jeho práv v souvislosti s událostí, která ovlivnila jeho cestu.***

Or. es

Pozměňovací návrh 240
Peter Agius

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 12
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby poskytovatel služeb v případě, že zruší službu, která je součástí souborných služeb, nebo ji neposkytne, do sedmi dnů vrátil pořadateli veškeré platby, které mu pořadatel za službu zaplatil. Sedmidenní lhůta začíná běžet dnem následujícím po zrušení služby nebo dnem, kdy měla být služba poskytnuta, podle toho, co nastane dříve.“	2. Členské státy zajistí, aby poskytovatel služeb v případě, že zruší službu, která je součástí souborných služeb, nebo ji neposkytne, do sedmi dnů vrátil pořadateli veškeré platby, které mu pořadatel za službu zaplatil. Sedmidenní lhůta začíná běžet dnem následujícím po zrušení služby nebo dnem, kdy měla být služba poskytnuta, podle toho, co nastane dříve.“ ***Toto ustanovení mohou členské státy pozastavit v případech, kdy jsou cestovní služby zrušeny z důvodu nevyhnutelných a mimořádných okolností, například v souvislosti s***

povinnou karanténou proti šíření nakažlivých nemocí.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s PN 2 k bodu odůvodnění 15. Platí stejné odůvodnění.

Pozměňovací návrh 241
Denis Nesci

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 12
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 22 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Členské státy zajistí, aby poskytovatel služeb v případě, ***že*** zruší službu, která je součástí souborných služeb, nebo ji neposkytne, do ***sedmi*** dnů vrátil pořadateli veškeré platby, které mu pořadatel za službu zaplatil. ***Sedmidenní lhůta začíná běžet dnem následujícím po zrušení služby nebo dnem, kdy měla být služba poskytnuta, podle toho, co nastane dříve.“***	2. Členské státy zajistí, aby poskytovatel služeb v ***každém*** případě, ***kdy*** zruší službu, která je součástí souborných služeb, nebo ji neposkytne, ***včetně ukončení smlouvy v souladu s čl. 12 odst. 2,*** do ***patnácti*** dnů vrátil pořadateli veškeré platby, které mu pořadatel za službu zaplatil.

Or. en

Odůvodnění

Navrhovaná lhůta 7/14 dnů pro vrácení peněz B2B a B2C je v rozporu s jinými právními předpisy o právech cestujících, zejména s právy cestujících v železniční dopravě, které stanoví 30denní lhůtu pro vrácení peněz cestujícím v případě zrušení spoje. Je třeba harmonizovat všechny právní předpisy týkající se práv cestujících. Kromě toho je třeba vzít v úvahu obtíže, kterým mohou pořadatelé čelit v případech, kdy jsou poskytovateli služeb společnosti se sídlem mimo EU, které nejsou povinny dodržovat právní předpisy EU.

Pozměňovací návrh 242
Regina Doherty

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 12
Směrnice (EU) 2015/2302
Čl. 22 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	2a. Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení odstavce 2 a zajistí jejich uplatňování.

Or. en

Pozměňovací návrh 243
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 12 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 24

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	12a) Článek 24 se nahrazuje tímto:
Článek 24	„Článek 24
Prosazování práva	Prosazování práva
Členské státy zajistí, aby byly k dispozici odpovídající a účinné prostředky pro zajištění souladu s touto směrnicí.	***1.*** Členské státy zajistí, aby byly k dispozici odpovídající a účinné prostředky pro zajištění souladu s touto směrnicí.
	2. Účast pořadatelů, prodejců, zprostředkovatelů a dalších subjektů spadajících do oblasti působnosti této směrnice v postupech alternativního řešení sporů je povinná a rozhodnutí přijatá v rámci postupů alternativního řešení sporů jsou závazná, aniž je dotčeno právo stran na přístup k soudnímu systému.
	3. Všichni pořadatelé, prodejci a obchodníci, kteří mají povinnosti vůči cestujícím, zřídí mechanismus pro vyřizování stížností týkajících se práv a povinností, na něž se vztahuje tato

směrnice. Současně s dokumenty, které mají dodat před zahájením souborné cestovní služby v souladu s čl. 7 písm. g), oznámí cestujícímu a zpřístupní spotřebiteli své kontaktní údaje a pracovní jazyk či jazyky.

4. Pořadatel nebo prodejce potvrdí přijetí stížnosti do sedmi dnů od jejího obdržení. Do 21 dnů pak cestujícímu poskytne odůvodněnou odpověď. Pořadatelé, prodejci a obchodníci, kteří mají povinnosti vůči cestujícím, uchovávají údaje potřebné k posouzení stížnosti po celou dobu vyřizování stížnosti a na požádání je zpřístupní vnitrostátním donucovacím orgánům.

5. Podrobné informace o postupu vyřizování stížností musí být veřejně přístupné na internetových stránkách pořadatelů a prodejců nabízejících služby, na které se vztahuje tato směrnice, a to i osobám se zdravotním postižením a osobám s omezenou schopností pohybu a orientace.

Or. en

Odůvodnění

Nová pozměňovací návrh ke stávající směrnici v článku 24.

Pozměňovací návrh 244
Katrin Langensiepen
za skupinu Verts/ALE

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 12 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 25

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	12a) Článek 25 se nahrazuje tímto:
Článek 25	„Článek 25
Sankce	Sankce

Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení ***vnitrostátních ustanovení přijatých podle*** této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

1. Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující ***a musí zahrnovat buď možnost ukládat pokuty ve správních řízeních, nebo zahájit soudní řízení o uložení pokuty, nebo obojí, přičemž maximální výše těchto pokut činí alespoň 4 % ročního obratu obchodníka v dotčeném členském státě nebo dotčených členských státech***.

2. V případech, kdy má být uložena pokuta podle odstavce 1, ale informace o ročním obratu obchodníka nejsou dostupné, členské státy zavedou možnost uložit pokutu, jejíž maximální výše bude činit alespoň 2 miliony EUR.

3. Členské státy zajistí, aby byl při ukládání sankcí případně zohledněn tento demonstrativní a orientační seznam kritérií:

a) povaha, závažnost, rozsah a doba trvání porušení;

b) všechna opatření přijatá obchodníkem ke zmírnění nebo nápravě újmy utrpěné spotřebiteli;

c) předchozí protiprávní jednání obchodníka;

d) získaný finanční prospěch nebo zamezené ztráty obchodníka v důsledku protiprávního jednání, pokud jsou příslušné údaje dostupné;

e) sankce, které obchodníkovi za totéž protiprávní jednání uložily v přeshraničních případech jiné členské státy, pokud jsou informace o těchto sankcích dostupné prostřednictvím mechanismu zavedeného nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2394;

f) veškeré další přitěžující nebo polehčující faktory vztahující se na okolnosti daného případu;“

Or. en

Odůvodnění

Článek 25 původní směrnice o souborných cestovních službách se zrušuje a nahrazuje.

Pozměňovací návrh 245
Kateřina Konečná

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 12 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 25

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	12a) Článek 25 se nahrazuje tímto:
Článek 25	„Článek 25
Sankce	Sankce
Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních ustanovení přijatých podle této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.	Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních ustanovení přijatých podle této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.
	Členské státy zajistí, aby byl při ukládání sankcí případně zohledněn tento demonstrativní a orientační seznam kritérií:
	a) povaha, závažnost, rozsah a doba trvání porušení;
	b) všechna opatření přijatá obchodníkem ke zmírnění nebo nápravě újmy utrpěné spotřebiteli;
	c) předchozí protiprávní jednání obchodníka;
	d) získaný finanční prospěch nebo zamezené ztráty obchodníka v důsledku protiprávního jednání, pokud jsou příslušné údaje dostupné;
	e) sankce, které obchodníkovi za totéž protiprávní jednání uložily v přeshraničních případech jiné členské

	státy, pokud jsou informace o těchto sankcích dostupné prostřednictvím mechanismu zavedeného nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2394;
	f) veškeré další přitěžující nebo polehčující faktory vztahující se na okolnosti daného případu;“

Or. en

Pozměňovací návrh 246
Adnan Dibrani, Maria Guzenina

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 12 a (nový)
Směrnice (EU) 2015/2302
Článek 25

Původní znění	*Pozměňovací návrh*
	12a) Článek 25 se nahrazuje tímto:
Článek 25	„Článek 25
Sankce	Sankce
Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních ustanovení přijatých podle této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.	Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení vnitrostátních ustanovení přijatých podle této směrnice a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující ***a musí zahrnovat buď možnost ukládat pokuty ve správních řízeních, nebo zahájit soudní řízení o uložení pokuty, nebo obojí, přičemž maximální výše těchto pokut činí alespoň 4 % celkového podílu souborných služeb prodaných obchodníkem v dotčeném členském státě nebo dotčených členských státech***.“

Or. en

Odůvodnění

4% hranice pro pobytové souborné služby by měla být založena na celkovém podílu pobytových souborných služeb prodaných podnikem, nikoli na celkovém obratu. Tato výjimka

má podpořit malé a střední podniky v odvětví cestovního ruchu tím, že přesněji odráží jejich prodej pobytových souborných služeb, a tím snižuje regulační zátěž a podporuje spravedlivou hospodářskou soutěž.

Pozměňovací návrh 247
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 1 – odst. 1 – bod 14
Směrnice (EU) 2015/2302
Příloha II

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
14) Příloha II se ***nahrazuje zněním uvedeným v příloze II této směrnice***.	14) Příloha II se ***zrušuje***.

Or. en

Pozměňovací návrh 248
Arba Kokalari, Andreas Schwab, Dimitris Tsiodras, Sophia Kircher, Henrik Dahl

Návrh směrnice
Čl. 3 – odst. 1 – pododstavec 1

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu se směrnicí nejpozději do [***osmnáct*** měsíců od vstupu této směrnice v platnost]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění.	Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu se směrnicí nejpozději do [***dvacet čtyři*** měsíců od vstupu této směrnice v platnost]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění.

Or. en

Pozměňovací návrh 249
Virginie Joron, Elisabeth Dieringer

Návrh směrnice
Příloha I – část A – odst. 1 – odrážka 8

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
– Cenu souborných služeb lze zvýšit jen v případě konkrétních zvýšení (např. cen pohonných hmot), a pokud je to výslovně stanoveno ve smlouvě, a to nejpozději ***dvacet*** dní před zahájením poskytování souborných služeb Překročí-li cenové zvýšení ***8*** % ceny souborných služeb, mohou cestující smlouvu ukončit a v takovém případě dostanou své peníze zpět. Vyhradí-li si pořadatel ve smlouvě právo na zvýšení ceny, mají cestující v případě snížení příslušných nákladů právo na slevu.	– Cenu souborných služeb lze zvýšit jen v případě konkrétních zvýšení (např. cen pohonných hmot ***v návaznosti na případ vyšší moci***), a pokud je to výslovně stanoveno ve smlouvě, a to nejpozději ***devadesát*** dní před zahájením poskytování souborných služeb Překročí-li cenové zvýšení ***10*** % ceny souborných služeb, mohou cestující smlouvu ukončit a v takovém případě dostanou své peníze zpět. Vyhradí-li si pořadatel ve smlouvě právo na zvýšení ceny, mají cestující v případě snížení příslušných nákladů ***automatické*** právo na slevu ***a na vrácení peněz***.

Or. fr